

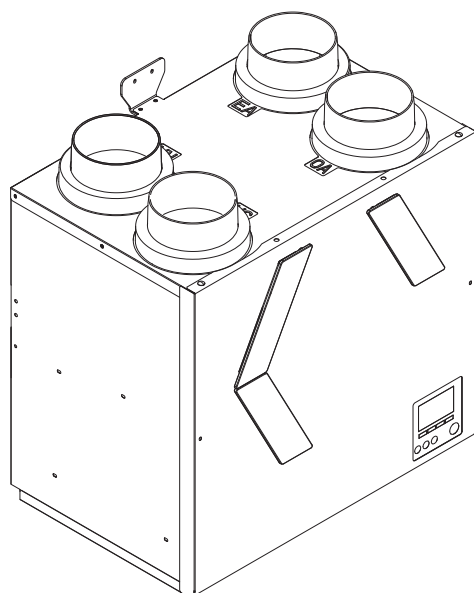


ПРИПЛИВНО-ВИТЯЖНА УСТАНОВКА LOSSNAY (ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ)
МОДЕЛЬ

VL-250CZPVU-R-ERT, VL-250CZPVU-L-ERT
VL-350CZPVU-R-ERT, VL-350CZPVU-L-ERT
VL-500CZPVU-R-ERT, VL-500CZPVU-L-ERT

Керівництво з установки

Для дилера/виконавця робіт



* На зображенні: модель
VL-350CZPVU-R-ERT

Зміст

1. Запобіжні заходи	2
2. Зовнішні габарити	6
3. Приклад стандартної установки	12
3.1. Приклад установки	12
3.2. Робочий простір	13
4. Порядок установки	16
4.1. Кронштейн	16
4.2. Установка продукту	16
4.3. Закріплення продукту	16
4.4. З'єднання трубок	17
4.5. Під'єднання зливних трубок	19
5. Підключення до електромережі	20
5.1. Стандартна схема	20
5.2. Підключення зовнішніх пристроїв	21
■ Перевірки після установки	26
6. Інструкція з використання контролера	27
6.1. Кнопки контролера	27
6.2. Структура меню	28
6.3. Екран Main мени («Основне меню») і його робота ...	29
6.4. Меню першого запуску	29
6.5. Налаштування функцій	45
6.6. Список помилок	48
6.7. Пробний запуск	48
7. Пояснення для користувача	50

- Продукт призначено для побутового використання.
- Для правильної роботи і виконання функцій, а також для безпечної експлуатації продукт необхідно правильно встановити. Перед встановленням уважно ознайомтеся з цим керівництвом з установки. Перед використанням спеціалізованих компонентів системи уважно ознайомтеся з розділами, присвяченими цим компонентам системи.
- Під час встановлення різних частин використовуйте відповідні частини та аксесуари. Використання не призначених для встановлення в продукт частин може призвести до несправності продукту.
- Установка повинна виконуватися представником дилера або кваліфікованим електриком. Неправильна самостійна установка споживачем може призвести до несправності обладнання або нещасного випадку.
- Всі пов'язані з електрикою роботи повинні виконуватися представником дилера або кваліфікованим електриком.
- Зверніть увагу, що при установці продукту (для зняття кришки, зміни фільтра та ін.) потребується достатньо місця для зручності виконання дій.
- Встановлюйте продукт у приміщенні.







1. Запобіжні заходи

Символи нижче позначають ступені небезпеки при неправильних діях при установці продукту.

Символи в даній інструкції, а також на корпусі продукту, означають наступне.

 ПОПЕРЕДЖЕННЯ Неправильні дії при установці продукту можуть призвести до серйозних травм і навіть летального результату.	 ОБЕРЕЖНО Неправильні дії при установці продукту можуть призвести до легких травм або пошкодження майна.	 Заборонено	 Не встановлювати у ванній
		 Не розбирати	 Потребується заземлення
		 Не мочити	 Дотримуйтеся інструкції

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

 Заборонено	Не встановлюйте продукт у приміщеннях із високою температурою і в задимлених місцях, а також не допускайте впливу на продукт прямих сонячних променів. Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту.
 Не розбирати	Не розбирайте продукт і не змінюйте його конструкцію без необхідності. Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту, а також до ураження електричним струмом або травм.
 Не мочити	Не занурюйте прилад у воду і не допускайте попадання на нього бризок води. Недотримання цієї умови може призвести до короткого замикання, а також до ураження електричним струмом.
 Не встановлювати у ванній	Не встановлюйте продукт або контролер у ванній, туалеті та інших вологих приміщеннях. Недотримання цієї умови може призвести до ураження електричним струмом або витoku струму.
 Потребується заземлення	Обов'язково використовуйте дрiт заземлення. Поломка продукту або витiк струму можуть призвести до ураження електричним струмом.
 Дотримуйтеся інструкції	<p>Підключайте прилад до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В перем. струм. Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту, а також до ураження електричним струмом або пошкодження друкованої плати.</p> <p>Для отвору забору зовнішнього повітря виберіть місце розташування таким чином, щоб у приміщення не вбиралася вихлопні газу, а сам отвір не забивався снігом. Якщо в приміщення не буде надходити свіже повітря, рівень кисню в ньому буде недостатнім.</p> <p>Оберіть місце, на якому буде можливо надійно закріпити продукт. Випадання будь-якої частини може призвести до травм.</p> <p>Всі пов'язані з електрикою роботи повинні проводитися з дотриманням техніки безпеки професійним електриком відповідно до схеми електропроводки і технічних стандартів із електрообладнання. Неправильне підключення і неякісна робота з електрообладнанням можуть призвести до ураження електричним струмом або пожежі.</p> <p>Встановіть всеполюсний ізолятор мережі в мережу живлення відповідно до місцевих вимог. Всі контури повинні бути відключені, поки не буде отримано доступ до приєднувальних пристроїв. Використовуйте кабель зазначеної довжини. Надійно з'єднайте кабелі, щоб уникнути розриву з'єднання при їх витягуванні. Неякісне з'єднання може призвести до пожежі.</p> <p>Використовуйте дроти відповідного типу і надійно з'єднайте їх, щоб уникнути роз'єднання. Неякісне з'єднання може призвести до пожежі.</p> <p>При установці металевих трубок в дерев'яних стінах, обшитих металом, встановлюйте продукт таким чином, щоб металеві трубки і металева обшивка не стикалися. Витік струму може призвести до займання.</p> <p>По завершенню всіх робіт із електрообладнанням не забудьте встановити кришку на клемну панель. Недотримання цієї умови може призвести до потрапляння пилу і вологи, що може викликати витік струму або пожежу.</p> <p>Для закріплення трубок використовуйте доступні у продажу хомути, алюмінієвий скотч та ін., щоб уникнути розкитування трубок. Встановлювати трубки продукту, що виходять на вулицю, необхідно під нахилом донизу зі значенням конусності не менше 1:30. Недотримання цієї умови може призвести до потрапляння води всередину, снігу або тварин і, як наслідок, ураження електричним струмом, займання продукту і пошкодження майна через підтоплення водою.</p> <p>Трубопроводи слід встановлювати так, щоб на направляючу труби не діяло навантаження. Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності заслінки.</p> <p>Якщо після установки продукт не планується використовувати протягом тривалого часу, вимкніть автомат-вимикач на електрощитку. Недотримання цієї умови може призвести до ураження електричним струмом через порушення електроізоляції або до займання через витік струму.</p>



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Дотримуйтеся
інструкції

В ході установки різних частин використовуйте тільки відповідні частини і аксесуари.

Використання не призначених для встановлення в продукт частин може призвести до пошкодження обладнання або нещасного випадку.

При використанні пристроїв підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) встановлюйте пристрої забезпечення безпеки без функції самоповороту. Не підключайте пристрої підігріву трубок до живлення безпосередньо від продукту.

Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту.

При використанні пристроїв підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) без функції контролю температури вибирайте пристрої підігріву з відповідною теплоємністю відповідно до об'єму повітря, що проходить через такі пристрої.

Недотримання цієї умови може призвести до пожежі, оскільки, якщо теплоємність пристрою підігріву буде значно вищою за необхідну, ці пристрої будуть перегріватися.

ОБЕРЕЖНО



Заборонено

Не встановлюйте продукт у місцях, які не є відповідними до наступних умов.

При невідповідності цих умов із продукту може капати конденсат.

Температура зовнішнього повітря: від -15 до 40°C

Температура і вологість повітря поблизу продукту: від 0 до 40 °C при відносній вологості, не більшій ніж 80 %, а також не більшій за значення абсолютної вологості повітря при температурі точки роси 12°C (при 20 °C і відносній вологості 60 % або еквівалентних значеннях) при зазначеній вище мінімальній температурі повітря на вулиці.

Не встановлюйте продукт у місцях, де вплив солі або гарячих джерел може призвести до його пошкодження.

Недотримання цієї умови може призвести до несправності продукту.

При установці продукту не опускайте і не кидайте продукт, а також не піддавайте продукт ударам.

Пошкодження внутрішніх частин продукту може призвести до протікання повітря або води.

Не несіть продукт за підвіску для трубки.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження підвіски.

Не ставте продукт прямо на підлогу.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження зливної трубки і блоку управління.

<Продукт>

Продукт призначено виключно для установки на вертикальній поверхні.

Горизонтальна установка може призвести до стікання води або конденсату на майно в приміщенні.

Встановлюйте продукт і трубку всмоктування всередині приміщення: вони повинні бути захищені шаром теплоізоляційного матеріалу стін.

Температура повітря в приміщенні після нагріву може падати, з продукту може текти вода, а на стелі може утворюватися конденсат.

Встановлюйте продукт на стіні в напрямку з'єднувального фланця зливної трубки, тобто горизонтально з похибкою $\pm 1^\circ$.

Протікання води може призвести до пошкодження підлогового покриття.

Перед установкою надягайте рукавички.

Недотримання цієї умови може призвести до травм.

Надійно закріплюйте частини, щоб вони не скручувалися і не деформувалися.

Випадання будь-якої частини може призвести до травм.

Встановлювати продукт рекомендується удвох.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження продукту або травм у разі його падіння.

Необхідно встановити ізолятор живлення.

Встановлюйте ізолятор таким чином, щоб при утворенні на корпусі продукту конденсату волога, що стікає по кабелю живлення, не потрапляла на нього.

Встановлюйте продукт таким чином, щоб при пошкодженні кабелю живлення його можна було легко замінити.

В іншому випадку кабель живлення замінити не вдасться.

Переконайтеся в тому, що електропроводку встановлено відповідно до монтажної схеми.

Неправильна установка може призвести до несправності продукту.

<Трубка всмоктування>

Загерметизуйте трубки біля основи з'єднувального фланця.

Відкриті частини можуть замерзнути взимку, що може призвести до утворення конденсату з вологи в приміщенні.

Трубка всмоктування не повинна стикатися з інспекційним лючком, болтами кріплення до стелі, балками, підпорами та іншими трубками всмоктування.

Недотримання цієї умови може призвести до шуму і вібрації.

Над виведеними на вулицю трубками забору і виведення повітря повинні бути встановлені козирки, що запобігають потраплянню в трубки дощової води, снігу, а також дрібних тварин (наприклад, кажанів).

Щоб уникнути попадання в трубки дрібних тварин, діаметр отворів під козирками не повинен перевищувати 2 см.

Якщо продукт не планується використовувати протягом тривалого часу, загерметизуйте отвори зворотного повітря.

Якщо в приміщенні волого, а відкриті частини замерзають взимку, може утворюватися конденсат.

Встановлюйте пристрої підігріву (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) на відстані не менше 2 м від продукту.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження продукту через перегрів.

<Зливна трубка>

Щоб уникнути замерзання і утворення конденсату на трубці, зливну систему необхідно встановити наступним чином:

- закріпіть зливну трубку всередині приміщення;

- утепліть зливну трубку по всій довжині;

- розмістіть трубку таким чином, щоб вона не занурювалася у воду/сніг у водостічній ринві.

У холодну погоду вода в ринві замерзає, і лід може закупорити зливну трубку, через що вода з продукту не буде зливатися на вулицю, а потече в приміщення.

Не встановлюйте каналний вентилятор в системи ОВ/ПВ або НВ/ПН.

Якщо вбудована заслінка в системі обходу перемищується примусово, при перемиканні між режимами теплообміну і обходу заслінка може застрягти в положенні роботи за схемою обходу, і ввімкнути режим теплообміну буде неможливо.

Прилад не призначено для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями. Виняток становить використання приладу під наглядом або після отримання інструкцій від особи, що відповідає за безпеку користувача.

Доглядайте за дітьми і не дозволяйте їм грати з приладом. Прилад можна використовувати дітям, старшим за 8 років, а також користувачам із обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями під наглядом або після отримання інструкцій з безпечного використання і пов'язаних із приладом небезпек. Не дозволяйте дітям грати з приладом. Діти можуть виконувати очищення і обслуговування приладу тільки під наглядом.



Дотримуйтеся інструкції

Примітка.

- Не встановлюйте продукт у приміщеннях, де утворюються токсичні і корозійні гази, тобто в місцях використання кислот, лугів, органічних розчинників і фарб. Недотримання цієї умови може призвести до несправності продукту. Не встановлюйте продукт поблизу спалень. Недотримання цієї умови може призвести до порушення сну через шум.
- У житлових приміщеннях (наприклад, спальнях), де рівень фонового шуму швидше за все не буде перевищувати 30 дБ(А), використовуйте доступні у продажу системи всмоктування з придушенням шуму від повітря, що надходить. Шум, що видається продуктом, резонує всередині системи всмоктування повітря і може бути голоснішим за очікуваний.
- Отвори для повітря, що надходить і виводиться, повинні бути розміщені в місцях, де решітки, які будуть встановлюватися на отворах, не будуть відображати звуки. Недотримання цієї умови може призвести до порушення сну через шум.
- У регіонах із холодними зимами або сильними вітрами вітер іноді задуває в отвори для повітря, що надходить, коли продукт вимкнено. Рекомендуємо встановлювати заслінки з електроприводом в системах всмоктування і виведення повітря.
- Встановлюйте продукт таким чином, щоб гази, дим від працюючих у приміщенні пристроїв не потрапляв назад до системи продукту.
- Діаметр зовнішнього козирка повинен бути принаймні в 3 рази більшим за діаметр трубок, щоб повітря, що виводиться, не змішувалося з повітрям, що надходить. Рекомендована відстань між зовнішнім козирком і трубками — 450 мм.
- Не приєднуйте трубки всмоктування показаним нижче способом. Недотримання цієї умови може призвести до зниження потоку повітря або появи дивного шуму.

- Занадто гострий кут нахилу



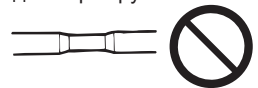
- Кілька поворотів



- Поворот трубки відразу після з'єднувального фланця



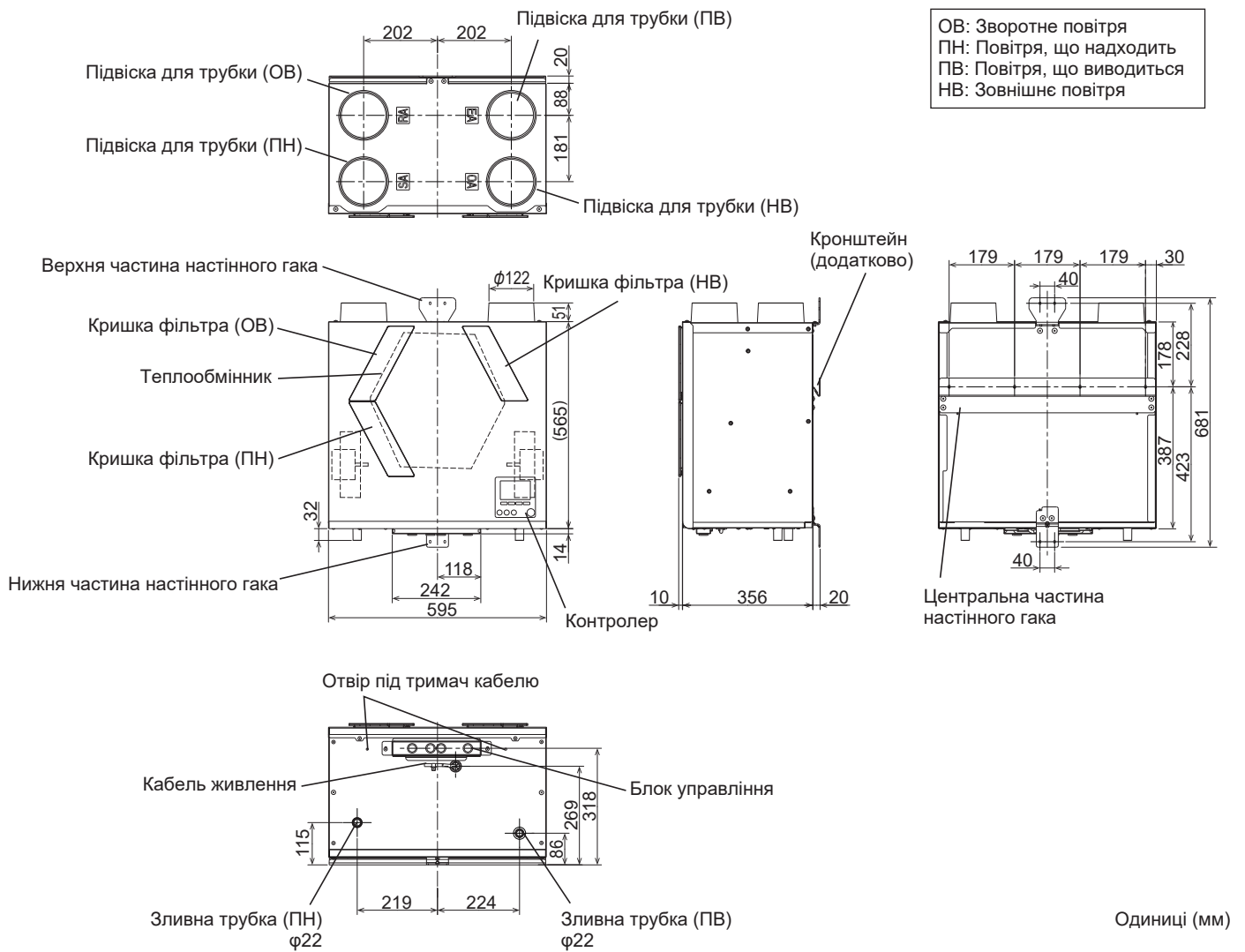
- Надмірне звуження діаметра трубки



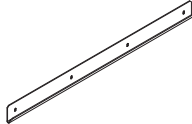

- Використовуйте випускний фільтр із нетканим матеріалом.
- Щоб скоротити рівень шуму при зливів води, встановіть на зливну трубку доступний у продажу зворотний клапан. При його установці дотримуйтесь інструкцій виробника.
- Частина зливної трубки, що виходить на вулицю, повинна мати кут 90°. Щоб вода легко стікала з трубки, поверніть цей кут вертикально вниз.
- Зливну трубку необхідно встановлювати незалежно. При підключенні до загальнобудинкової зливної системи (наприклад, у багатоквартирних будинках) напрямок стоку може змінитися на протилежний.
- Трубка всмоктування повітря повинна бути встановлена під нахилом донизу зі значенням конусності не менше 1:30. Інакше в отвір буде потрапляти дощ.

2. Зовнішні габарити

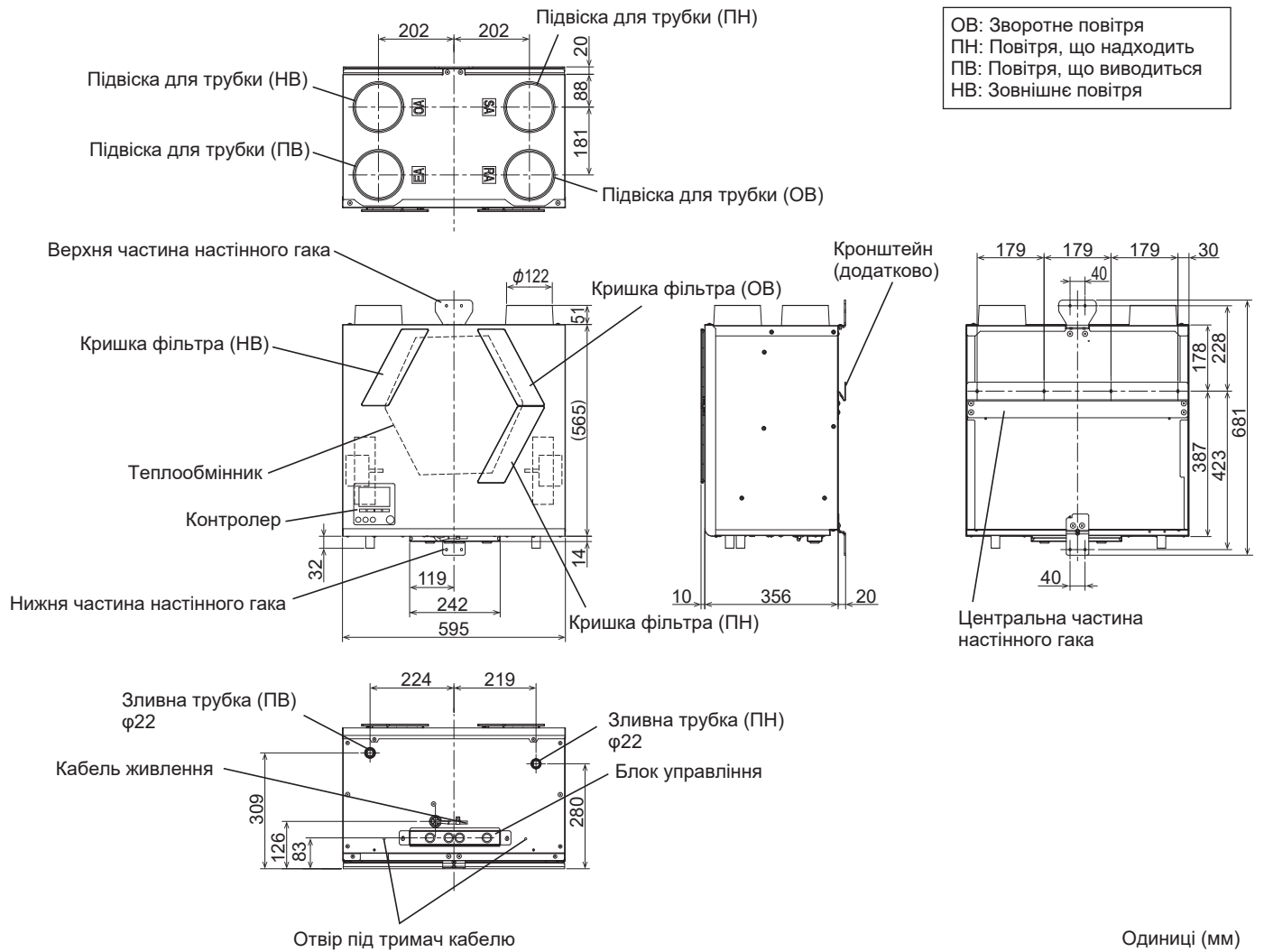
■ VL-250CZPVU-R-ERT



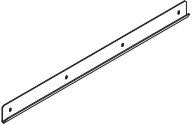
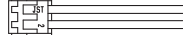



Акcesуари

Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

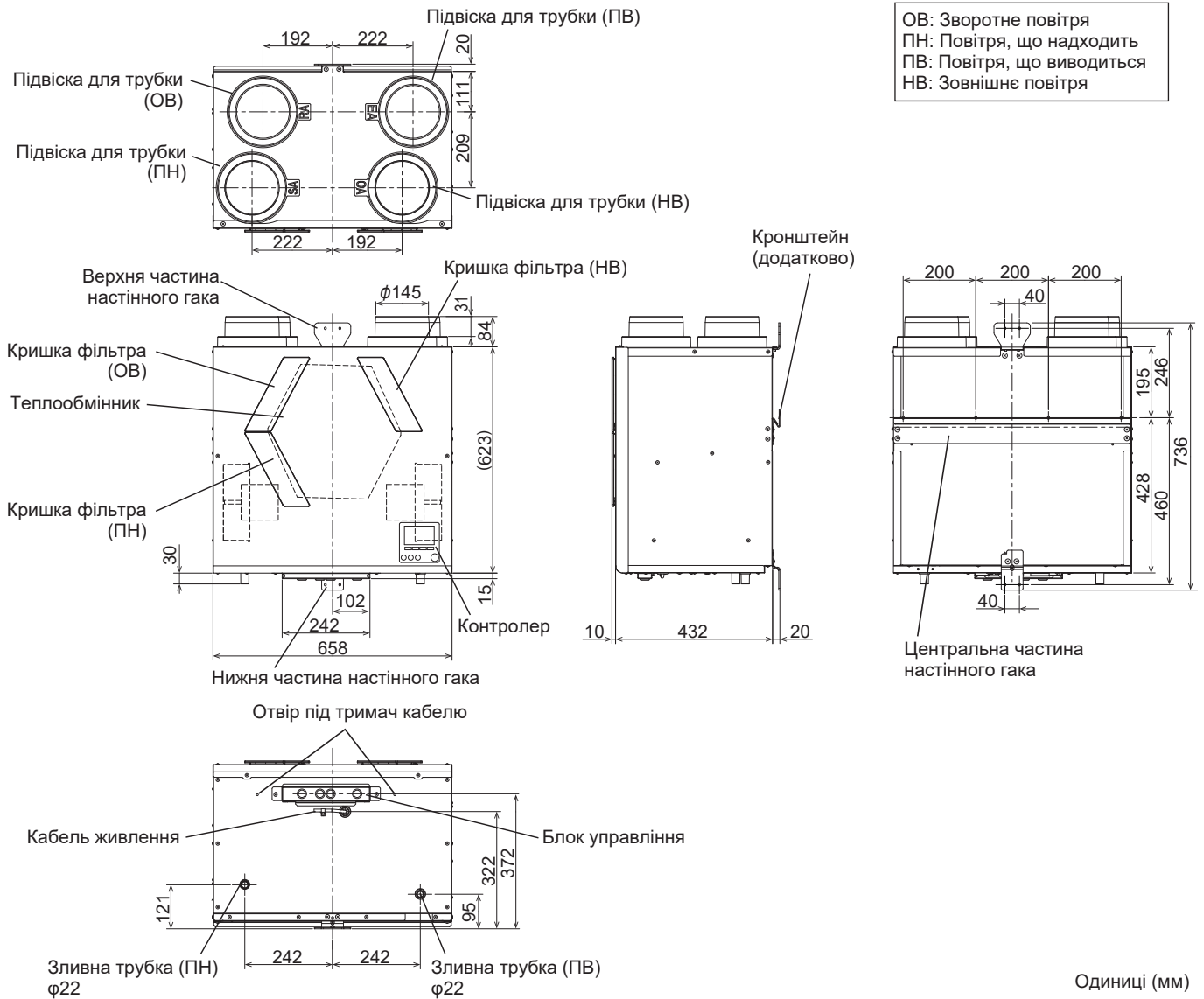
VL-250CZPVU-L-ERT



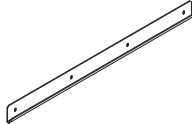




Акcesуари

Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

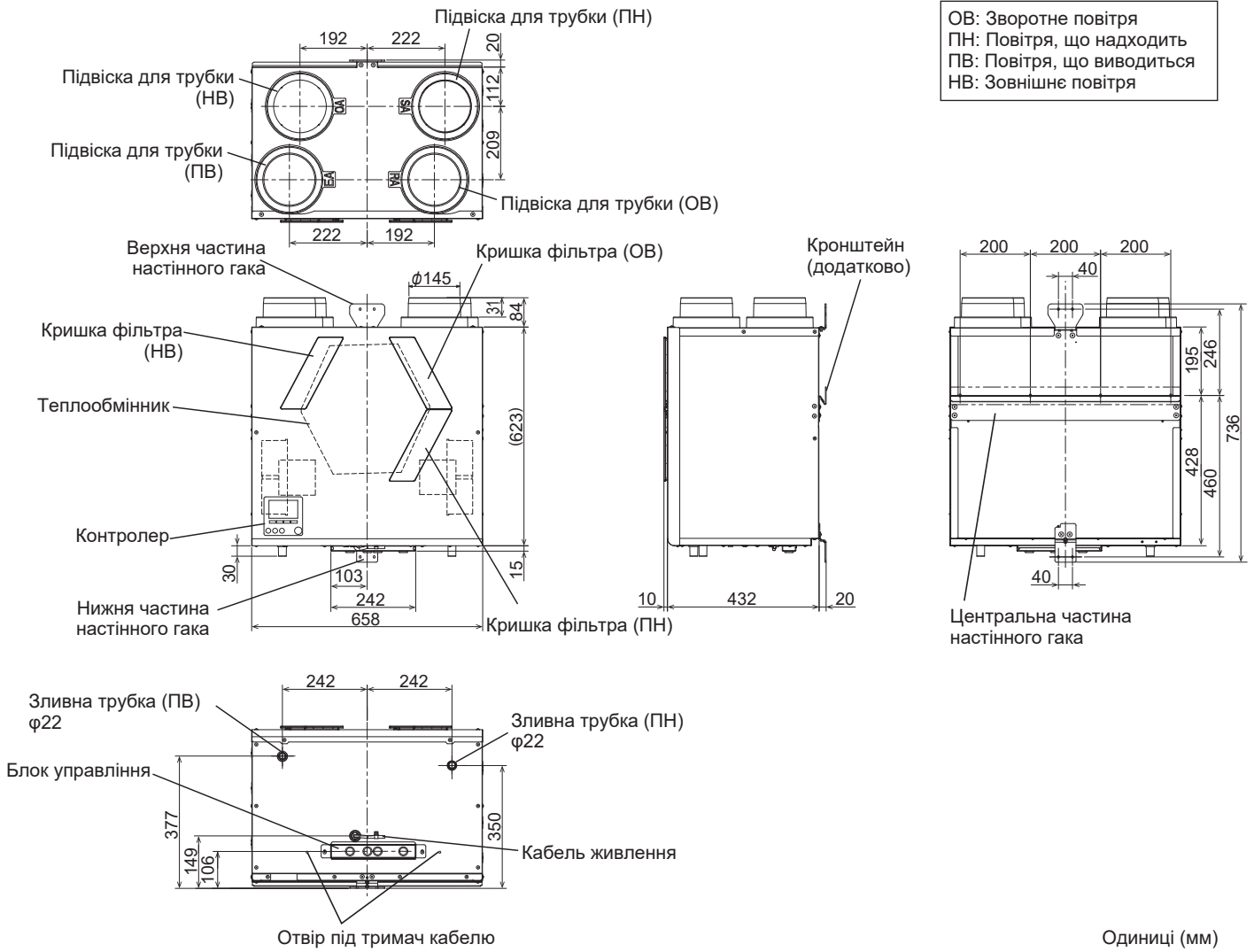
VL-350CZPVU-R-ERT



Акcesуари

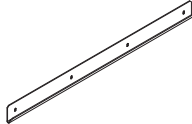
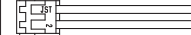




Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

VL-350CZPVU-L-ERT

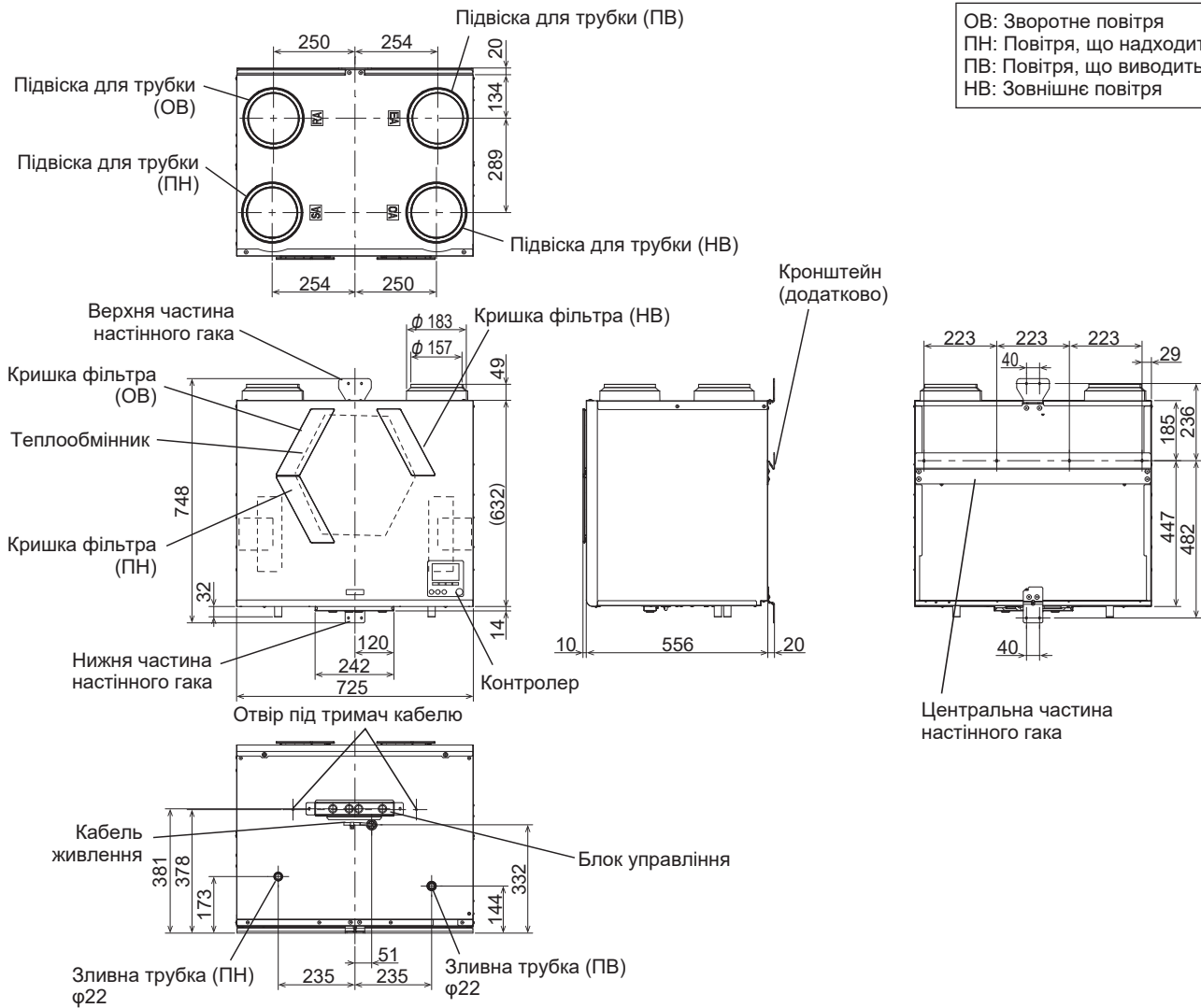


ОВ: Зворотне повітря
 ПН: Повітря, що надходить
 ПВ: Повітря, що виводиться
 НВ: Зовнішнє повітря

Акcesуари

Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

VL-500CZPVU-R-ERT



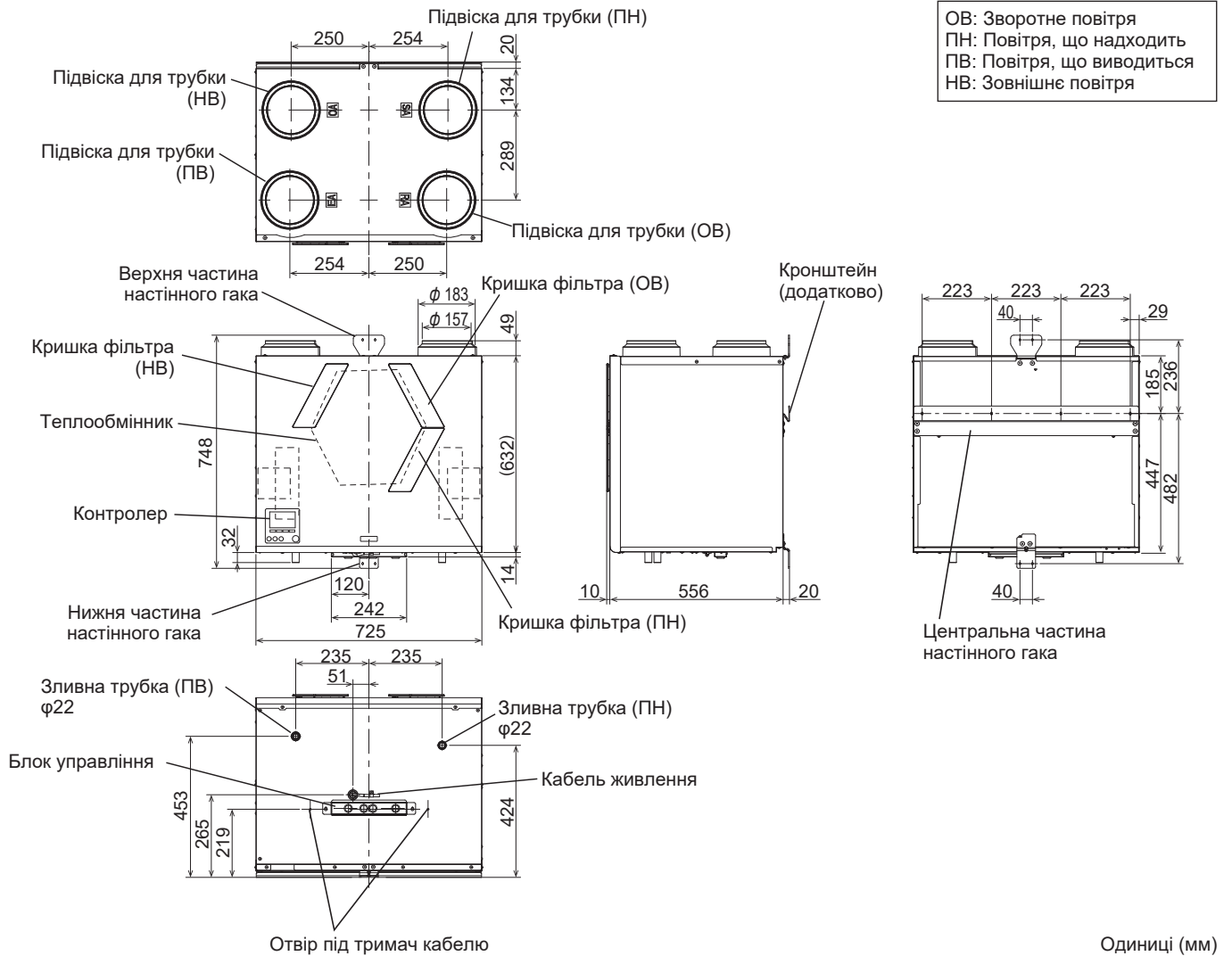
ОВ: Зворотне повітря
 ПН: Повітря, що надходить
 ПВ: Повітря, що виводиться
 НВ: Зовнішнє повітря

Одиниці (мм)

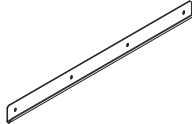
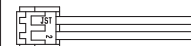




Акcesуари

Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

VL-500CZPVU-L-ERT



Акcesуари

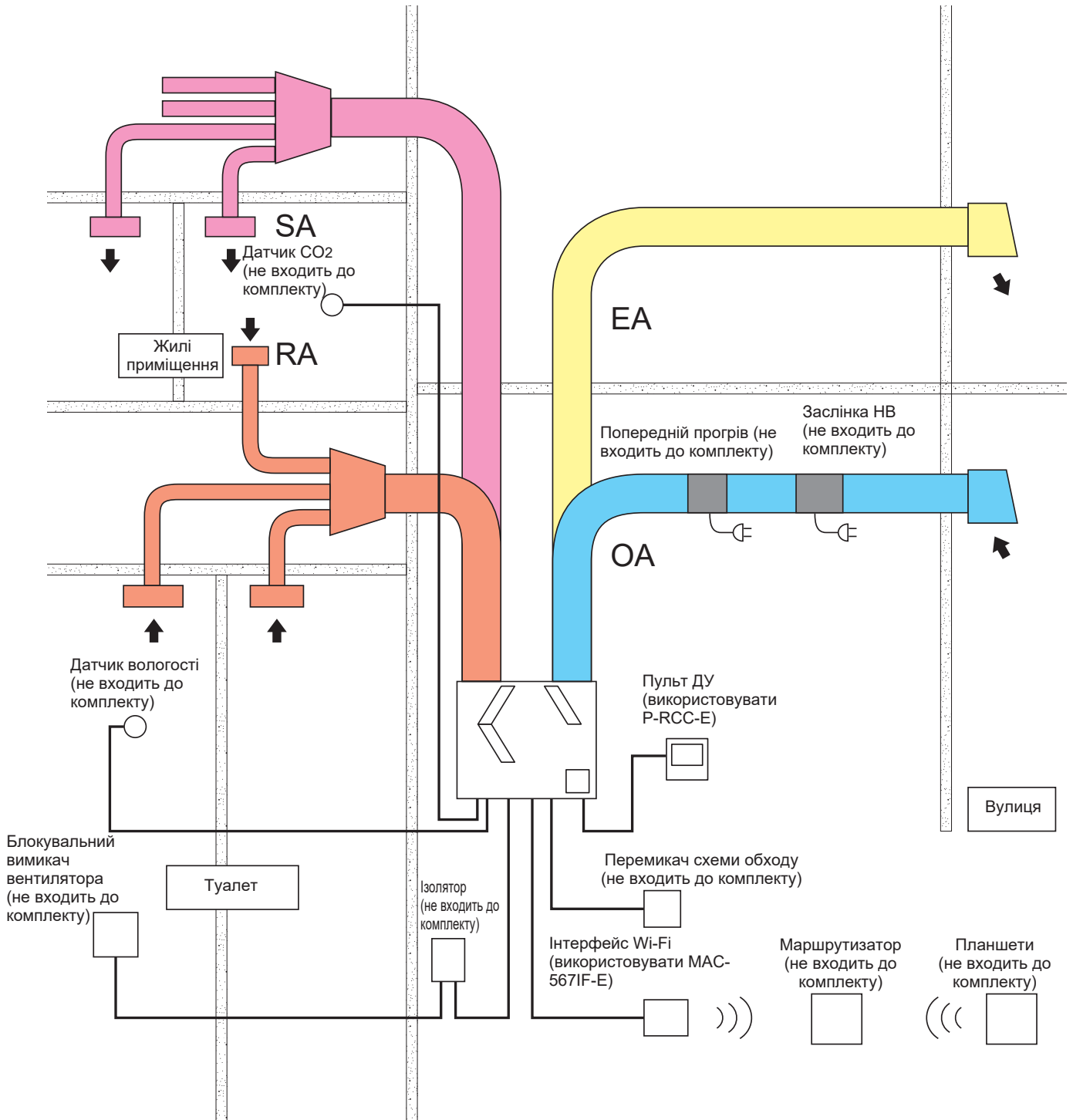
Кронштейн: 1 	З'єднувальний кабель Slim-Lossnay: 1 (100 мм) 	Кріплення зливної шланга: 2 	Шайба: 8 	Зливний шланг: 1 (250 мм) 	Кабельна стяжка: 1 
---	--	--	---	---	---

3. Приклад стандартної установки

3.1. Приклад установки

Примітка.

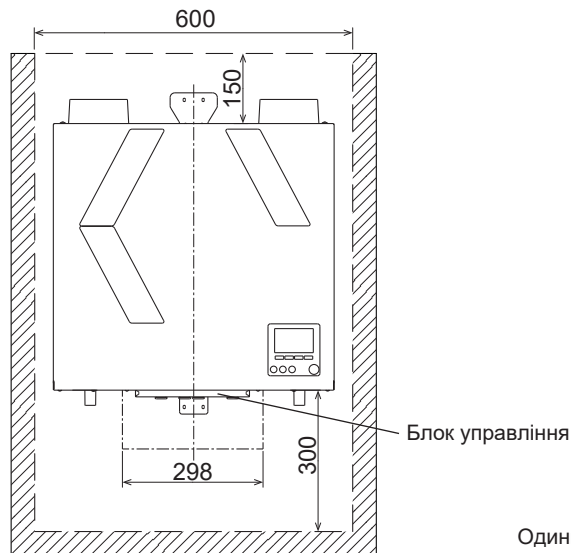
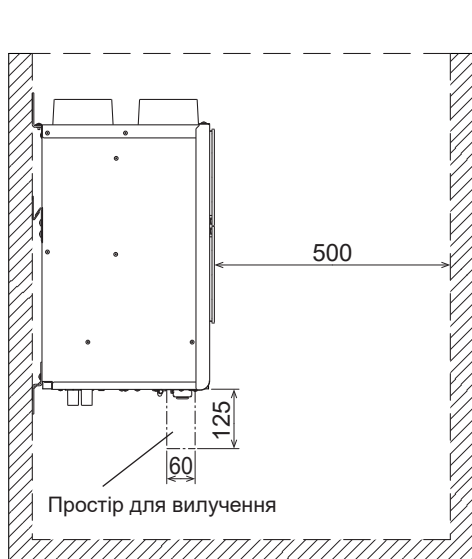
- З'єднання системи виведення повітря повинно мати не менше двох спільних із каналізацією точок.
- Залежно від регіону можуть знадобитися пристрої попереднього нагріву і заслінки з електроприводом.
- Якщо планується використовувати додаткові компоненти і доступні у продажу елементи, спочатку уважно ознайомтеся з інструкціями виробників.



3.2. Робочий простір (необхідний вільний простір навколо продукту)

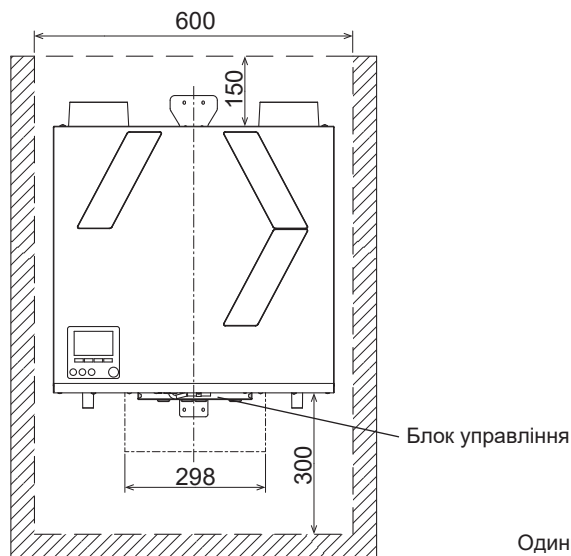
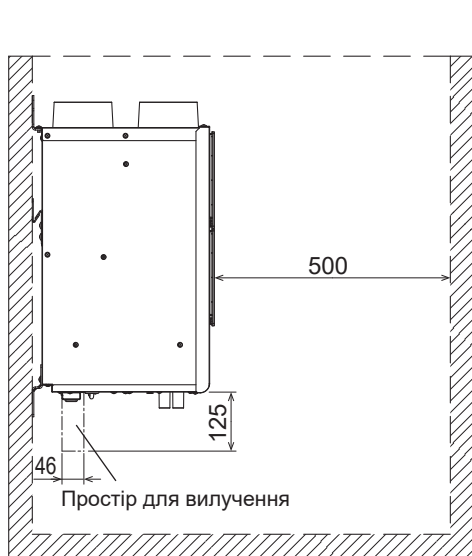
Продукт потребує регулярного обслуговування (очищення фільтрів, заміни частин). Перед обслуговуванням приберіть будь-які предмети, що заважають, навколо продукту.

■ VL-250CZPVU-R-ERT



Одиниці (мм)

■ VL-250CZPVU-L-ERT

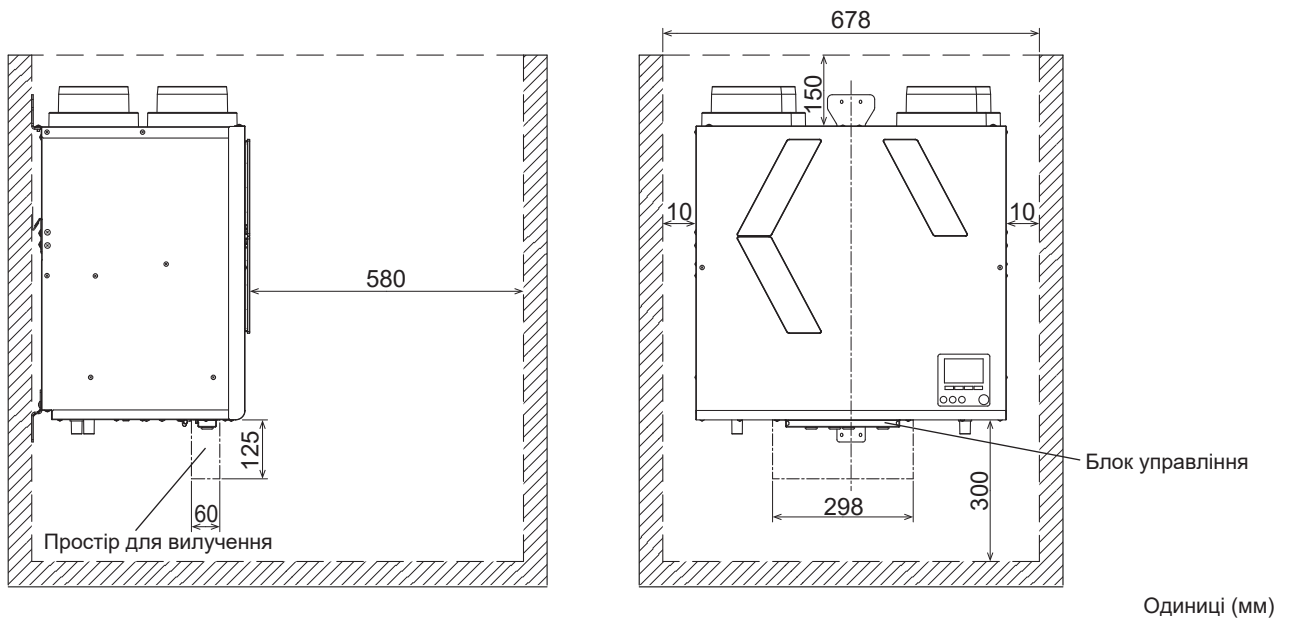


Одиниці (мм)

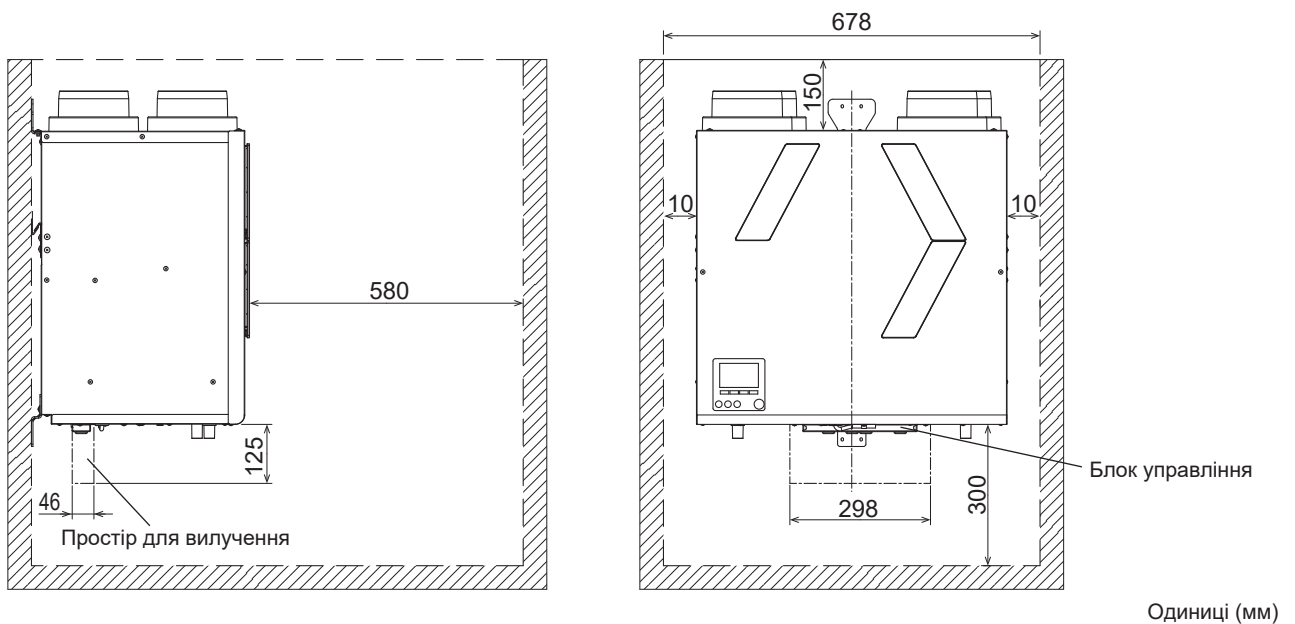
Примітка.

- Відстань між продуктом і будь-якими предметами, що заважають, повинна становити близько 2 мм із кожного боку від продукту. В іншому випадку обслуговування буде неможливим. Крім того, може виникнути вібрація.
- Під продуктом має бути достатньо вільного простору для вилучення блоку управління. В іншому випадку обслуговування буде неможливим.

■ VL-350CZPVU-R-ERT



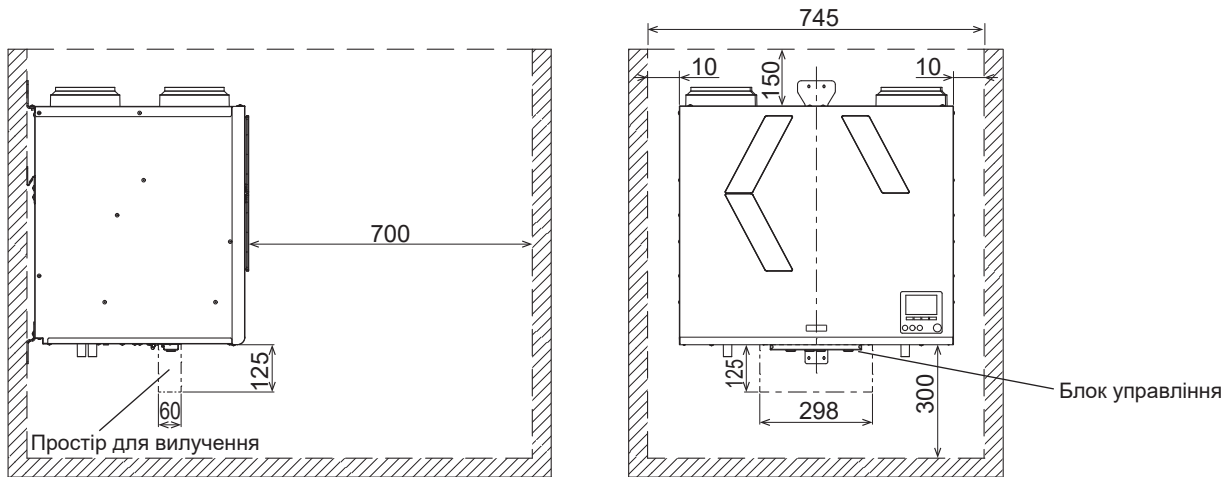
■ VL-350CZPVU-L-ERT



Примітка.

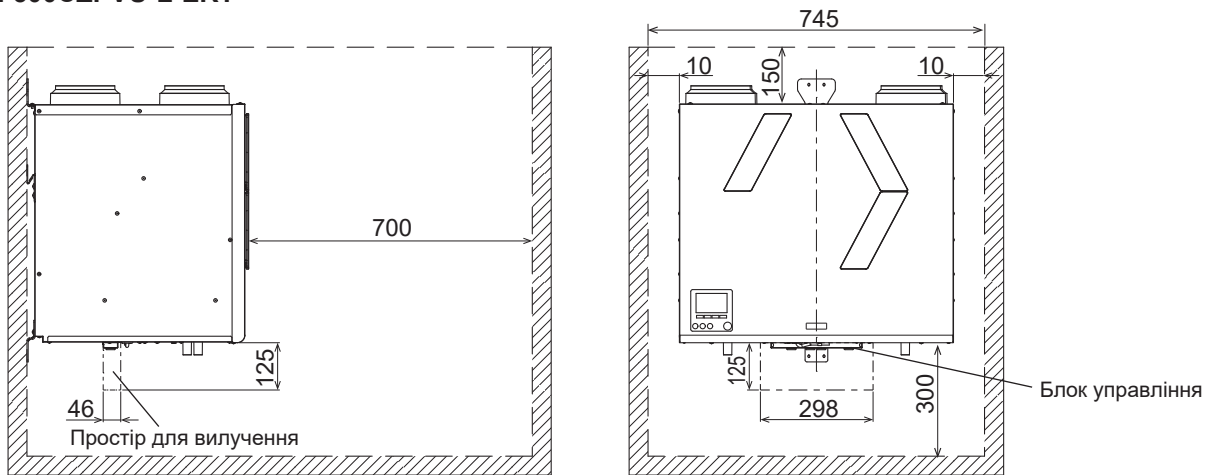
- Відстань між продуктом і будь-якими предметами, що заважають, повинна становити близько 10 мм із кожного боку від продукту. В іншому випадку обслуговування буде неможливим. Крім того, може виникнути вібрація.
- Під продуктом має бути достатньо вільного простору для вилучення блоку управління. В іншому випадку обслуговування буде неможливим.

■ VL-500CZPVU-R-ERT



Одиниці (мм)

■ VL-500CZPVU-L-ERT



Одиниці (мм)

Примітка.

- Відстань між продуктом і будь-якими предметами, що заважають, повинна становити близько 10 мм із кожного боку від продукту. В іншому випадку обслуговування буде неможливим. Крім того, може виникнути вібрація.
- Під продуктом має бути достатньо вільного простору для вилучення блоку управління. В іншому випадку обслуговування буде неможливим.

4. Порядок установки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Оберіть місце, на якому буде можливо надійно закріпити продукт.
Випадання будь-якої частини може призвести до травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Встановлюйте продукт усередині приміщення: він повинен бути захищений шаром теплоізоляційного матеріалу стін.

При установці зовні шару теплоізоляції температура повітря після теплообміну знизиться, що призведе до утворення конденсату і його стікання на підлогу.

Продукт має бути встановлено на вертикальній поверхні.

Неправильна установка може призвести до деформації продукту.

Переносити і встановлювати продукт рекомендується декількома людьми.

Падіння продукту може призвести до пошкодження продукту або травм.

Перед установкою надягайте рукавички.

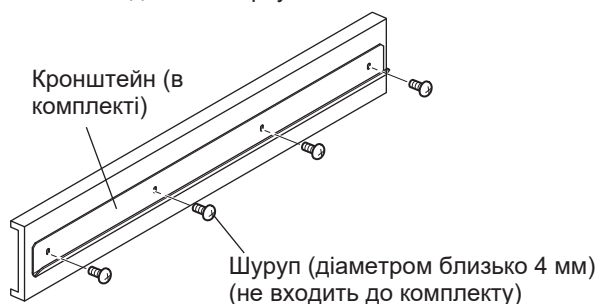
Недотримання цієї умови може призвести до травм.

Примітка.

- Продукт призначено для установки тільки на капітальній стіні. Міцність стіни повинна дорівнювати не менше, ніж 250 кг/м².
- Стіна з гіпсових блоків або гіпсокартон не дадуть необхідної опори.

4.1. Кронштейн

Одна частина кронштейна (в комплекті) повинна бути закріплена на стіні і забезпечувати горизонтальне положення продукту після установки. Закріпіть кронштейн шурупами діаметром близько 4 мм через просверлені в кронштейні отвори. Частина кронштейна з замком повинна знаходитися зверху.



4.2. Установка продукту

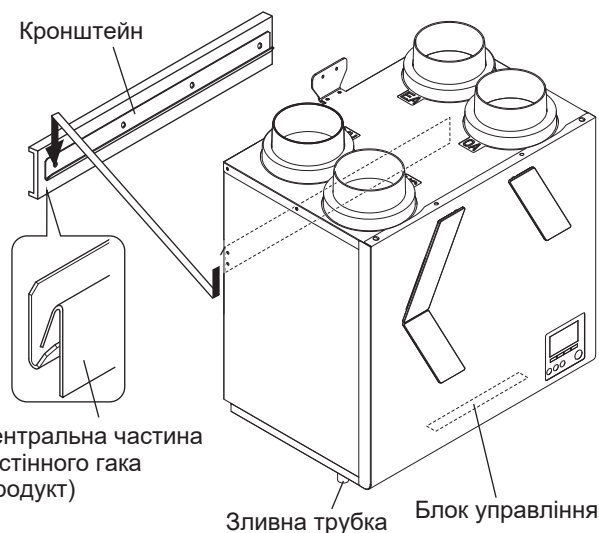
⚠ ОБЕРЕЖНО

Не несіть продукт за підвіску для трубки.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження підвіски.

Не ставте продукт прямо на підлогу.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження зливної трубки і блоку управління.

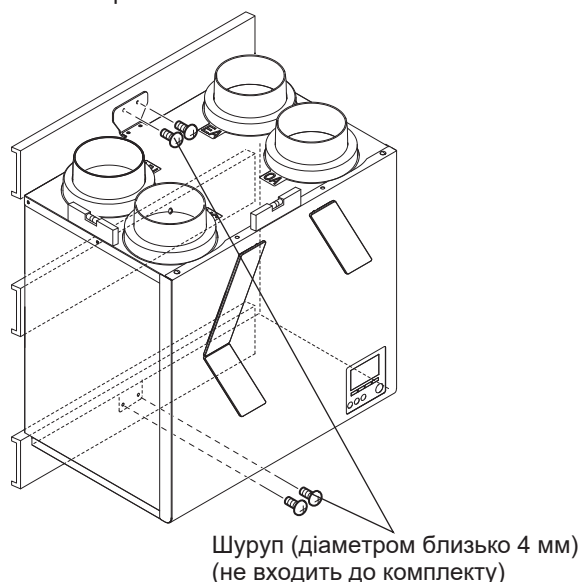


4.3. Закріплення продукту

⚠ ОБЕРЕЖНО

Встановлювати продукт потрібно в горизонтальному положенні з похибкою $\pm 1^\circ$.

Витік води з продукту може призвести до пошкодження підлогового покриття.



Примітка.

- Якщо між поверхнею (стіною) і гаками є проміжок, використовуйте шайби (в комплекті).

4.4. З'єднання трубок

4.4.1. Трубки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Встановлюйте трубки всередині приміщення: вони повинні бути захищені шаром теплоізоляційного матеріалу стін.

При установці зовні шару теплоізоляції температура повітря після нагріву знизиться, що призведе до утворення конденсату і його стікання на підлогу.

Для закріплення трубок використовуйте доступні у продажу хомути, алюмінієвий скотч та ін., щоб уникнути розхитування трубок.

Встановлювати трубки продукту, що виходять на вулицю, необхідно під нахилом донизу зі значенням конусності не менше 1:30.

Недотримання цієї умови може призвести до потрапляння всередину води, снігу або тварин і, як наслідок, ураження електричним струмом, займання продукту і пошкодження майна через підтоплення водою.

Трубопроводи слід встановлювати так, щоб на направляючу трубу не діяло навантаження.

Недотримання цієї вимоги може призвести до несправності заслінки.

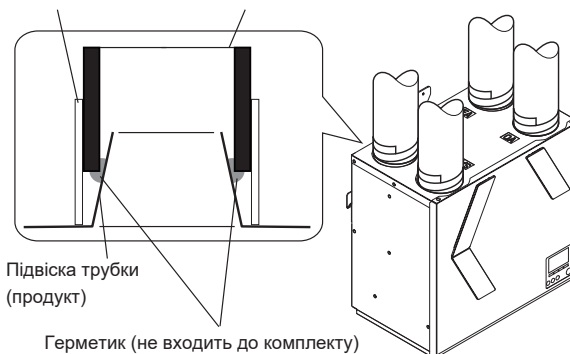
Примітка.

- Для виведення повітря з туалету або ванної кімнати використовуйте трубки з матеріалу, що не пропускає воду.
- При використанні трубок для ПН з ПВХ або металу, перед закріпленням решітки встановіть демпфер для поглинання шуму.
- Трубка виведення повітря з туалету або ванної кімнати і підвіска трубки повинні бути ізольовані конопатним матеріалом.
- При використанні конопатного розчину стежте, щоб він не сочився з трубок. В іншому випадку може відклеїтися алюмінієвий скотч.
- Перед приєднанням трубок переконайтеся, що всередині трубок або продукту немає металевої стружки або інших зайвих матеріалів (наприклад, паперу або вінілу).

■VL-250CZPVU-R-ERT

■VL-250CZPVU-L-ERT

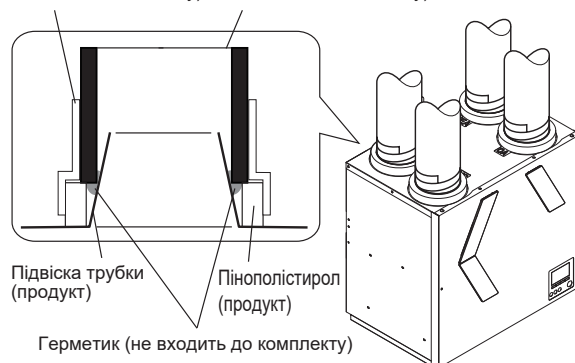
Алюмінієвий скотч (не входить до комплекту) Внутрішній діаметр трубки: $\varnothing 125$ (не входить до комплекту)



■VL-350CZPVU-R-ERT

■VL-350CZPVU-L-ERT

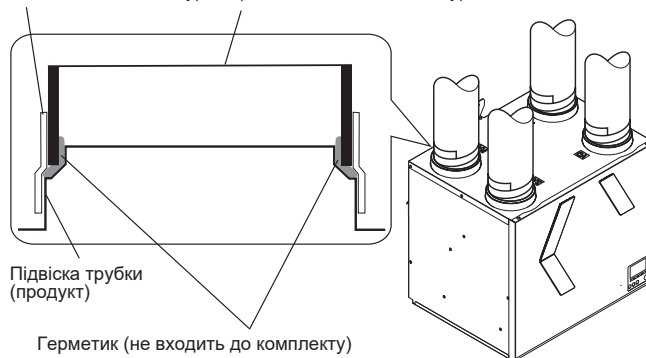
Алюмінієвий скотч (не входить до комплекту) Внутрішній діаметр трубки: $\varnothing 150$ (не входить до комплекту)



■VL-500CZPVU-R-ERT

■VL-500CZPVU-L-ERT

Алюмінієвий скотч (не входить до комплекту) Внутрішній діаметр трубки: $\varnothing 180$ або $\varnothing 160$ (не входить до комплекту)



4.4.2. Ізоляція трубок



ОБЕРЕЖНО

Щоб запобігти утворенню конденсату, ізолюйте трубки і підвіску скловатою товщиною 25 мм або аналогічним матеріалом.

Переконайтеся, що трубку ізолювано до самої основи підвіски.

Якщо продукт не планується використовувати протягом тривалого часу (більше 24 годин), також ізолюйте бічні трубки зворотного повітря.

Якщо в приміщенні волого, а відкриті частини замерзають взимку, може утворюватися конденсат.

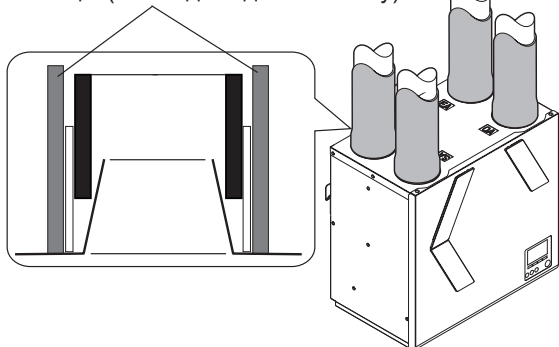
Примітка.

- Покладіть ізолюючий матеріал таким чином, щоб із-під нього не було видно алюмінієвого скотча.

■VL-250CZPVU-R-ERT

■VL-250CZPVU-L-ERT

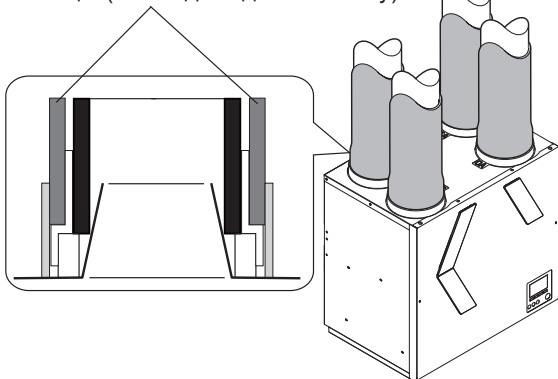
Ізоляція (не входить до комплекту)



■VL-350CZPVU-R-ERT

■VL-350CZPVU-L-ERT

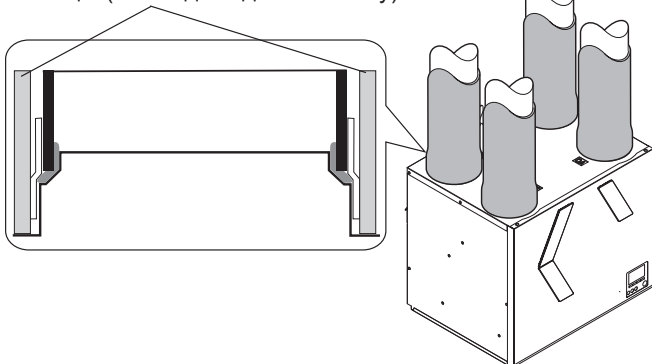
Ізоляція (не входить до комплекту)



■VL-500CZPVU-R-ERT

■VL-500CZPVU-L-ERT

Ізоляція (не входить до комплекту)



4.5. Під'єднання зливних трубок



ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути замерзання і утворення конденсату на трубі, зливну систему необхідно встановити наступним чином.

- Закріпіть зливну трубку всередині приміщення.

Утепліть зливну трубку по всій довжині.

- Розмістіть трубку таким чином, щоб вона не занурювалася в воду/сніг у водостічній ринві.

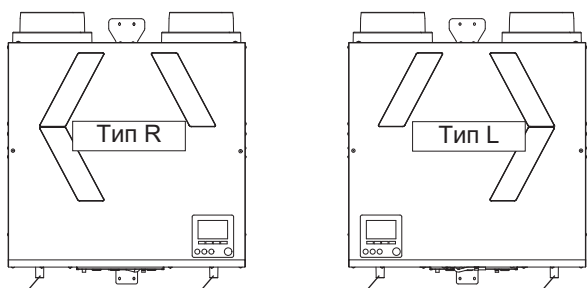
У холодну погоду вода в ринві замерзає, і лід може закупорити зливну трубку, через що вода з продукту не буде зливатися на вулицю, а потече в приміщення.

Продукт володіє двома зливними трубками: для ПВ і ПН.

ПВ означає «повітря, що виводиться», а ПН — «повітря, що надходить».

Зливна трубка для ПВ: потрібна установка трубки.

Зливна трубка для ПН: необхідність установки залежить від температури і вологості повітря; див. умови нижче.



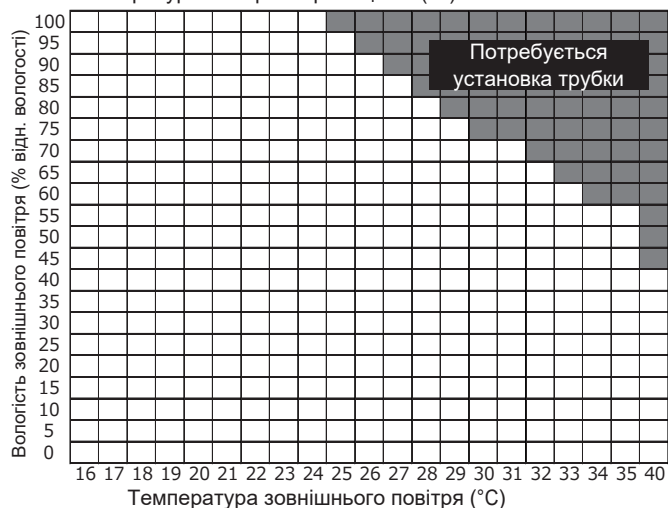
Під'єднання зливної трубки для ПН

Під'єднання зливної трубки для ПВ

Під'єднання зливної трубки для ПВ

Під'єднання зливної трубки для ПН

Температура повітря в приміщенні (°C) 25



4.5.1. Спосіб під'єднання зливного шланга (зливна система для ПВ)

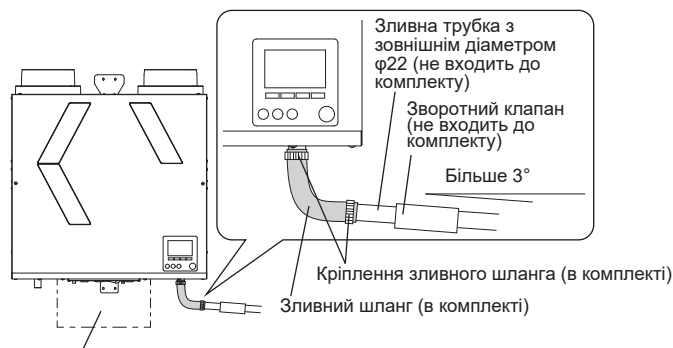
1) Надійно закріпіть додатковий зливний шланг в отворі. Затягніть хомут додаткового шланга за допомогою викрутки з плоским шліцом. В іншому випадку можуть бути протікання.

2) Під'єднайте один кінець зливного шланга до доступної в продажу зливної трубки з жорсткого ПВХ із зовнішнім діаметром $\varnothing 22$.

Затягніть хомут додаткового шланга за допомогою викрутки з плоским шліцом.

3) Під'єднайте зливну трубку таким чином, щоб вона перебувала під нахилом донизу принаймні на 3 градуси. В іншому випадку можуть бути протікання.

4) Не забудьте встановити доступні у продажу зворотні клапани. При їх установці дотримуйтесь інструкцій виробника. Неправильна установка може призвести до протікання.



Простір для вилучення блоку управління

Примітка.

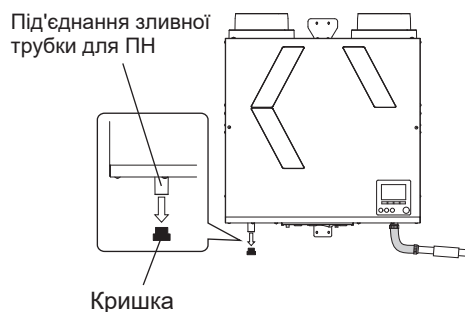
- Не приклеюйте зливний шланг до отвору зливу. В іншому випадку обслуговування в майбутньому буде неможливим.

- Не розміщуйте зливну трубку в межах простору для вилучення блоку управління. Без можливості вилучення блоку управління обслуговування продукту буде неможливим.

4.5.2. Спосіб під'єднання зливного шланга (зливна система для ПН)

1) Зніміть кришку з отвору для під'єднання зливної трубки для ПН. Кришку закріплено скотчем.

2) Встановіть систему зливу тим же чином, що і для ПВ. Зливні шланги до комплекту не входять: зверніться до дилера або виконавця робіт.



5. Підключення до електромережі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Всі пов'язані з електрикою роботи повинні проводитися з дотриманням техніки безпеки професійним електриком відповідно до схеми електропроводки і технічних стандартів із електрообладнання.

Неправильне підключення і неякісна робота з електрообладнанням можуть призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

Підключайте прилад до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В перем. струм.

Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту, а також до ураження електричним струмом або пошкодження друкованої плати.

Обов'язково використовуйте дрiт заземлення.

Несправність продукту або витік струму можуть призвести до ураження електричним струмом.



ОБЕРЕЖНО

Необхідно встановити ізолятор живлення.

Встановлюйте ізолятор таким чином, щоб при утворенні на корпусі продукту конденсату волога, що стікає по кабелю живлення, не потрапляла на нього.

Встановлюйте ізолятор таким чином, щоб при пошкодженні кабелю живлення його можна було легко замінити.

В іншому випадку кабель живлення замінити не вдасться.

Щоб уникнути небезпеки при пошкодженні кабелю живлення, його повинен замінити виробник, агент з сервісного обслуговування або кваліфікований електрик.

Переконайтеся в тому, що електропроводку встановлено відповідно до монтажної схеми.

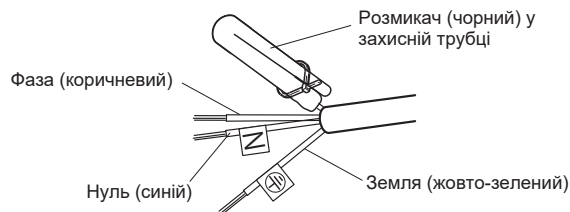
Неправильна установка може призвести до несправності продукту.

Всі витрати з усунення помилок установки електрообладнання повинен нести виконавець робіт із установки.

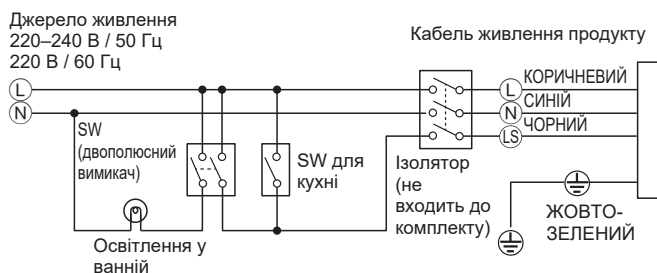
5.1. Стандартна схема

Кабель живлення (продукт)

- Розмикач (чорний дрiт) — захисний розмикач для кухонь і ванних кімнат. При використанні LS зніміть захисну трубку.



- Приклад монтажної схеми (для кухонь і ванних кімнат)



ОБЕРЕЖНО

Не подавайте навантаження (наприклад, освітлення) на розмикач.

Це може призвести до несправності продукту.

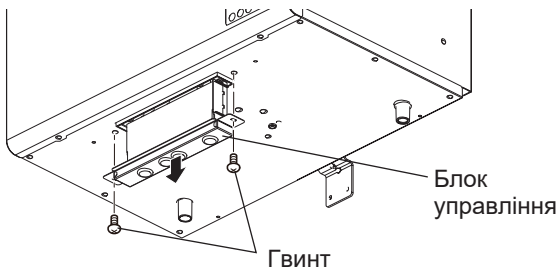
Примітка.

- Коли розмикач увімкнено, друкована плата резервує 30 мА. При мінімальному навантаженні 10 мА максимальна кількість розмикачів, яку можна використовувати для входу перемикача, — 3.
- Інформацію про режим роботи Boost (Purge) («Турбо/Очищення») наведено в розділі 6.4.5.3. Розмикач. Заводськими налаштуваннями не передбачено роботу розмикача за замовчуванням при підключенні дроту.

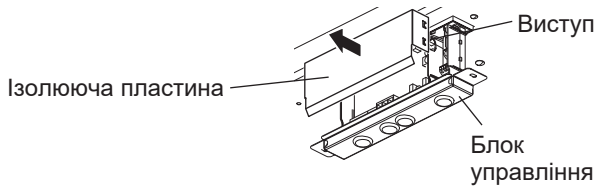
5.2. Підключення зовнішніх пристроїв

Кабелі для кожного зовнішнього пристрою повинні бути підключені до щитка наступним чином.

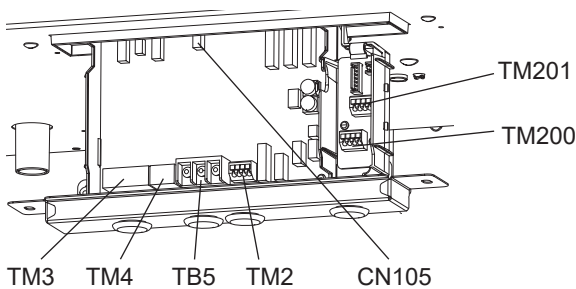
- 1) Вилучіть 2 гвинти. Потягніть на себе блок управління. Його буде вилучено наполовину.



- 2) Зніміть ізолюючу пластину. Обережно: не пошкодьте виступи з обидвох боків блоку управління.



- 3) Підключіть кабелі.



CN 105: підключення по Wi-Fi

TM200 1 (+, -): аналоговий вхід 1 для датчика 0–10 В
2 (+, -): аналоговий вхід 2 для датчика 0–10 В

TM201 ①-②: контакт без напруги для перемикання схеми обходу
③-④: контакт без напруги для перемикання режиму Турбо

TM2: з'єднувальний кабель Slim-Lossnay

TM3: сигнальний вихід
(попередній нагрів, несправності, моніторинг роботи)

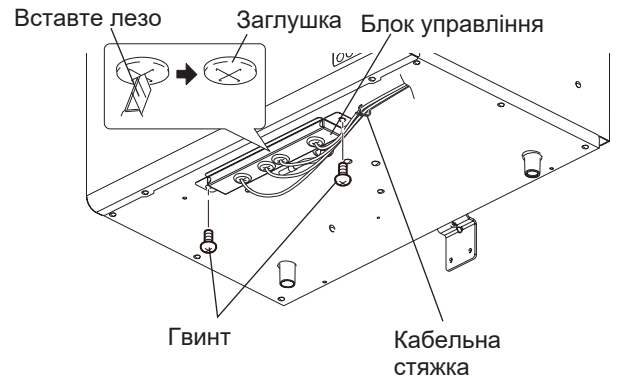
TM4: управління за допомогою пульта ДУ.
Використовуйте додатковий кабель P-RCC-E

TB5: не використовується

- 4) Зробіть виріз у заглибці. Протягніть кабель зовнішнього пристрою через отвір.

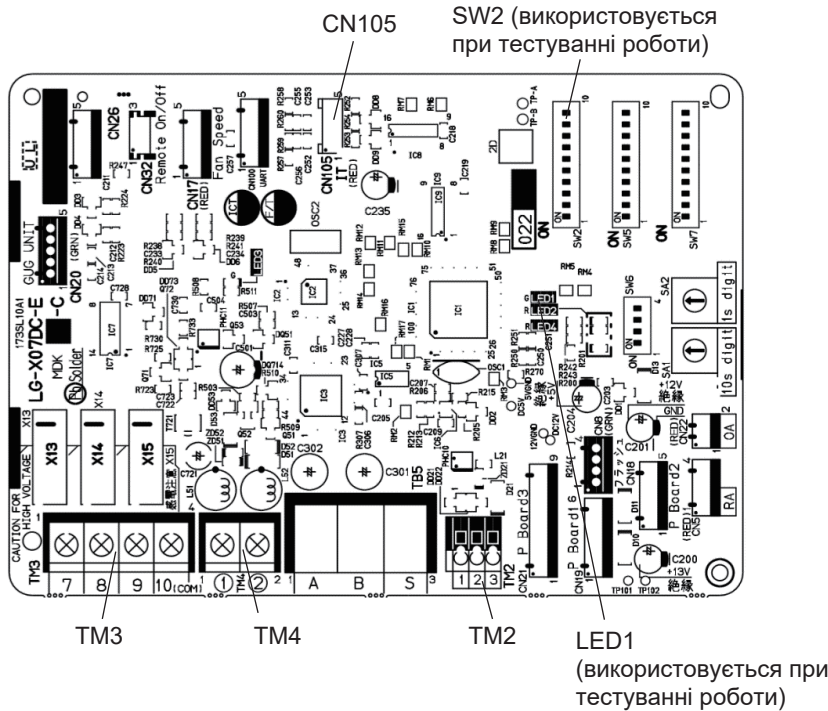
Встановіть на блок управління ізолюючу пластину. Вставте блок управління в продукт і закріпіть двома шурупами. Переконайтеся, що встановлено ізолюючу пластину.

Стягніть кабелі зовнішніх пристроїв за допомогою кабельної стяжки (в комплекті) і закріпіть її під продуктом. Не закріплюйте кабелі внатяг, щоб їх не відтягувало зовні.

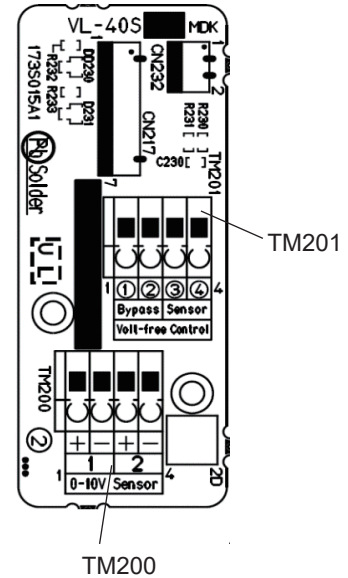


5.2.1. Схема плати

Друківана плата



Плата сигнального інтерфейсу (VL-40S)



5.2.2. Характеристики та функції клемних з'єднань

Клема	Категорія	№	Вхід/вихід	Струм	Вимоги		Приклад схеми	Пояснення	
					Діаметр і довжина кабелю	Датчик, розмикач та ін.			
TM200	1 + -	1	Вхід	Макс.: 10 В пост. струму Полярність	0,5 мм ² — 0,75 мм ²	0–10 В пост. струму	Мал. 1	Розділ 6.4.5.2.	
	2 + -	2	Вхід						
TM201	①	Контакт без напруги (для перемикання схеми обходу)	Вхід	Неполярна	0,5 мм ² — 0,75 мм ²	Струм на контакт: 15 В, 0,1 А пост. струму Мін. навантаження: 1 мА	Мал. 2	Розділ 6.4.5.4.	
	④								
TM2	1 2 3	Блокувальна Slim-Lossnay	Вхід	Неполярна	0,5 мм ² — 1,5 мм ² * Див. керівництво з використання зовнішнього пристрою (Slim).	—	Мал. 3	—	
	7								Контакт без напруги для моніторингу схеми обходу або прийому сигналів про попередній нагрів
	8								
9	Контакт без напруги для моніторингу роботи (втяжного вентилятора, вентилятора подачі повітря, другого нагріву)								
TM3	10	Загальна	—	Макс.: 24 В, 1 А пост. струму Мін.: 5 В, 0,1 А пост. струму Неполярна	0,5 мм ² — 0,75 мм ²	—	Мал. 4	Розділ 6.5.1.	
	1 2	Пульт ДУ	Вхід	Неполярна	0,3 мм ² Макс.: 200 м	—	Мал. 5	—	
CN105	Підключення по Wi-Fi	—	Вхід/вихід	—	—	—	Мал. 6	—	



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Встановлюйте пристрої забезпечення безпеки підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) без функції самоповороту. Не підключайте пристрої підігріву трубок до живлення безпосередньо від продукту.

Недотримання цієї умови може призвести до займання продукту.

При використанні пристроїв підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) без функції контролю температури вибирайте пристрої підігріву з відповідною теплоємністю відповідно до об'єму повітря, що проходить через такі пристрої.

Недотримання цієї умови може призвести до пожежі, оскільки, якщо теплоємність пристрою підігріву буде значно вищою за необхідну, ці пристрої будуть перегріватися.



ОБЕРЕЖНО

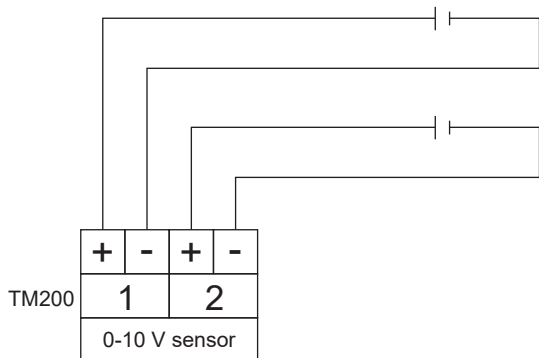
Встановлюйте пристрої підігріву (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) на відстані не менше 2 м від продукту.

Недотримання цієї умови може призвести до пошкодження продукту через перегрів.

Примітка.

- Підбирайте пристрої підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) з урахуванням місцевого законодавства і стандартів. Обирайте пристрої підігріву з маркуванням CE.
- Встановіть переривник замикання на землю пристрою нагріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) відповідно до застосованих законів і стандартів.
- Не встановлюйте пристрої підігріву (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить), що не відповідають заданому об'єму повітря, що проганяється.
 - Якщо потужність пристроїв підігріву занадто велика, пристрої будуть часто вмикатися і вимикатися.
 - Якщо потужність пристроїв підігріву занадто маленька, повітря не буде підігріватися.
- Перевірте роботу продукту після перевірки підключення до живлення пристрою підігріву трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить) і самого продукту, а також після налаштування режимів продукту.
- Якщо режим вентиляції Auto («Авто») встановлено одночасно з підігрівом трубок (попередній нагрів повітря, що надходить, другий нагрів повітря, що надходить), продукт може перемкнутися на схему обходу.
- Якщо продукт працює поперемінно в сполученні з кондиціонерами повітря (Mr. Slim), подача повітря і попередній нагрів повітря, що надходить, не працюватимуть, поки кондиціонери повітря знаходяться в стані розморожування.
- У наведених нижче випадках на екрані error information («Відомості про помилки») відобразиться код помилки.
 - Передано сигнал про несправність.
 - Датчик температури НВ виявив температуру вище 15 °С протягом 15 хвилин із початку роботи пристрою підігріву.
 - Датчик температури НВ виявив температуру -10 °С і нижчу протягом 60 хвилин із початку роботи пристрою підігріву.

Мал. 1

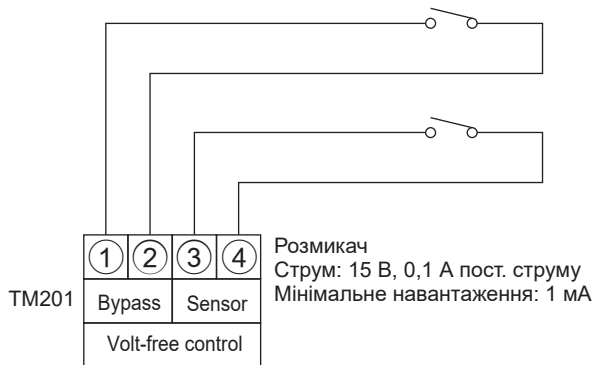


Блок може працювати від джерела живлення з постійним струмом від зовнішніх пристроїв.

Примітка.

- Неправильна установка може призвести до несправності зовнішнього пристрою.
- Переконайтеся в дотриманні полярності.
- Переконайтеся в правильності підключення кабелів.
- Блок № 2 клемної колодки запечатаний. Для використання блоку № 2 зніміть закладення.

Мал. 2



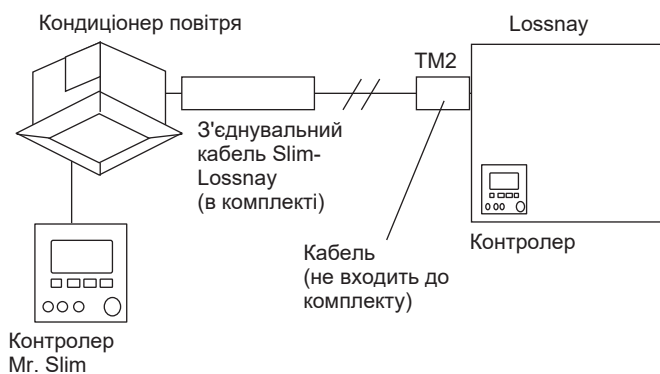
Розмикач
Струм: 15 В, 0,1 А пост. струму
Мінімальне навантаження: 1 мА

Контакт без напруги
Контакт ON («Вкл.», закритий) стає входом, контакт OFF («Викл.», відкритий) виконує функцію вимкнення.

Примітка.

- У ввімкненому положенні розмикача сила струму дорівнює 1 мА, тому в якості контакту без напруги можна використовувати не більше одного розмикача при мінімальному навантаженні 1 мА.

Мал. 3

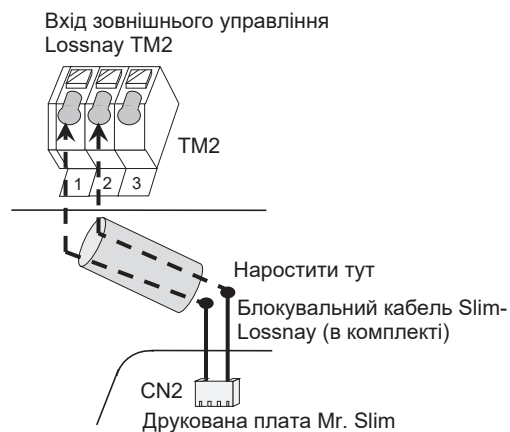


Продуктом можна управляти за допомогою пульта ДУ Mr. Slim. Наростіть блокувальний кабель Slim-Lossnay, підключений до Slim. Підключіть його до контакту TM2 на продукті.

При підключенні до Mr. Slim сигналами з пульта ДУ Mr. Slim можна вмикати/вимикати Lossnay. Продукт буде вимикатися незалежно від статусу налаштування кнопки вимикання.

Примітка.

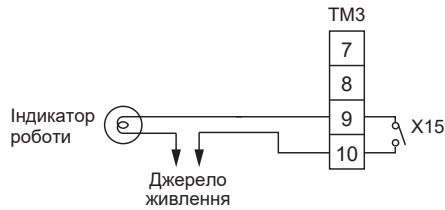
- Перевірте, що конфігурація налаштувань Mr. Slim відповідає наступним.
- При налаштуванні функцій віддаленого управління Mr. Slim перевірте, що налаштування підключення до Lossnay має статус Not supported («Не підтримується»).
- Цей метод обмежує функції наступним чином.
 - При цьому інші функції передачі зовнішніх сигналів працювати не будуть.
 - Команди з пульта ДУ Mr. Slim не дозволяють вмикати режими Boost («Турбо») і Purge («Очищення»).



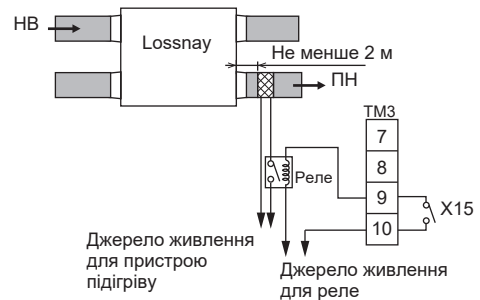
Мал. 4

<Приклад монтажної схеми для конфігурації функцій № 57 ТМ3 9-10>

Значення налаштування [1]: витяжний вентилятор
Значення налаштування [2]: вентилятор подачі повітря

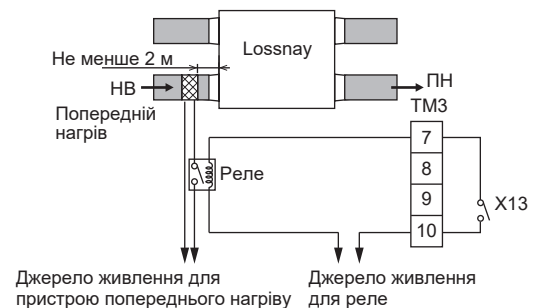
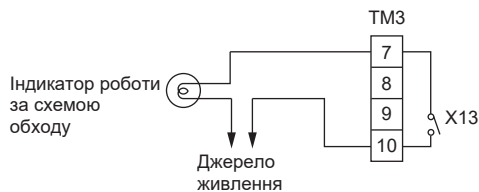


Значення налаштування [3]: другий нагрів повітря, що надходить



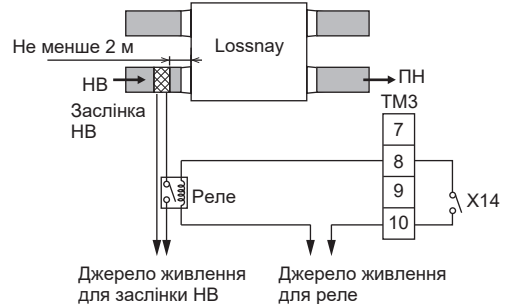
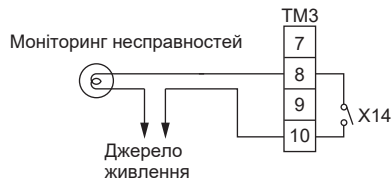
<Приклад монтажної схеми для конфігурації функцій № 58 ТМ3 7-10>

Значення налаштування [1]: вентиляція за схемою обходу
Значення налаштування [2]: попередній нагрів повітря, що надходить



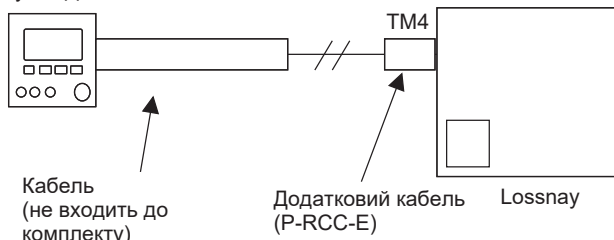
<Приклад монтажної схеми для конфігурації функцій № 81 ТМ3 8-10>

Значення налаштування [0]: моніторинг несправностей
Значення налаштування [1]: заслінка зовнішнього повітря



Мал. 5

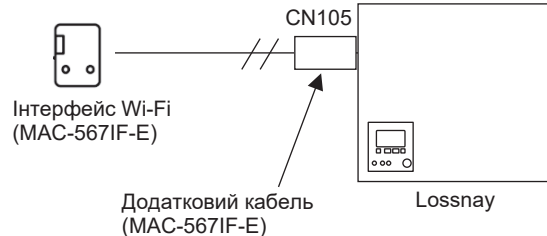
Пульт ДУ



Примітка.

- Використовуйте контролер на продукті. Контролер віддаленого управління можна підключити за допомогою подовжувальних кабелів відповідно до інструкції для P-RCC-E. Продуктом не можна управляти за допомогою декількох різних віддалених контролерів одночасно.

Мал. 6



Примітка.

- Додаток не надається: зверніться до дилера або виконавця робіт.

■ Перевірки після установки

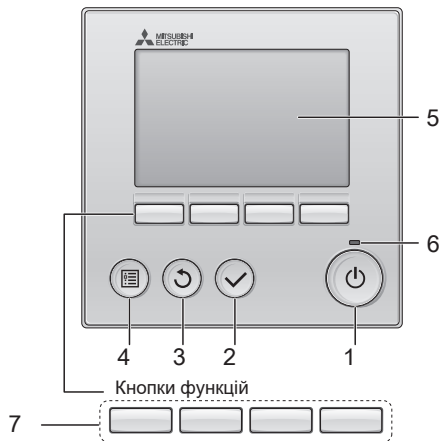
Після установки до ввімкнення продукту необхідно перевірити різні елементи за контрольним списком нижче.

Виправте всі виявлені помилки установки. В іншому випадку деякі функції можуть не працювати, а безпека використання не гарантується.

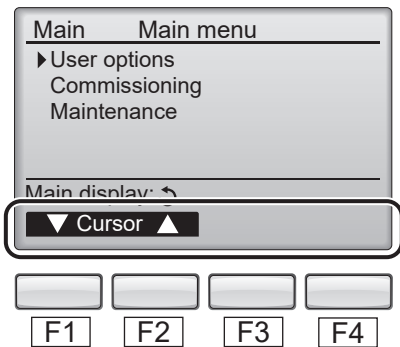
	Елемент	Виправлення помилки	Перевірено
Установка продукту	Чи встановлено продукт і трубка всмоктування всередині приміщення, та чи захищені вони шаром теплоізоляційного матеріалу стін?	Встановіть продукт і трубки всередині приміщення: вони повинні бути захищені шаром теплоізоляційного матеріалу стін.	
	Чи встановлено продукт горизонтально з похибкою $\pm 1^\circ$?	Встановіть продукт горизонтально з похибкою $\pm 1^\circ$.	
	Чи забезпечено достатньо простору для зручності роботи? * Див. розділ 3.2. <i>Робочий простір (необхідний вільний простір навколо продукту)</i> глави 3. Приклади стандартної установки.	Забезпечте позначений вільний простір.	
Під'єднання трубок	Чи трубки, що виходять на вулицю, встановлено під нахилом донизу зі значенням конусності не менше 1:30 задля того, щоб уникнути попадання дощової води?	Встановіть трубку під нахилом.	
	Чи виявлено всередині трубок або продукту металеву стружку або інші зайві матеріали (наприклад, папір або вініл)?	Приберіть всі зайві матеріали.	
	Чи ізольовано трубки до самої основи? * Див. розділи <i>Трубка всмоктування / 2. Ізоляція</i> глави 4. Порядок установки.	Забезпечте ізоляцію.	
	Чи під'єднано трубки до продукту? Витік повітря може призвести до утворення конденсату.	Надійно закріпіть трубки.	
Зливні трубки	Чи закріплено зливну трубку всередині приміщення?	Закріпіть зливну трубку всередині приміщення.	
	Чи ізольовано зливні трубки до самого кінця?	Утепліть зливні трубки по всій довжині.	
	Чи опущено кінець зливної трубки в водостічну ринву?	Зливна трубка не повинна бути опущена в водостічну ринву.	
	Чи опущено кінець трубки вертикально для ефективного зливу води?	Щоб вода легко стікала з трубки, опустіть трубку вертикально донизу.	
Електрика	Чи вірно вибрано напругу джерела живлення?	Необхідно використовувати джерело живлення з напругою 220–240 В.	
	Чи відповідає реалізація монтажній схемі?	Всі дроти мають бути проведені відповідно до схеми.	
	Чи підведено дріт заземлення до шурупа?	Надійно закріпіть дріт заземлення.	

6. Інструкція з використання контролера

6.1. Кнопки контролера



Пояснення
призначення
кнопок



1 Кнопка ON/OFF («Вкл./ Вкл.»)

Вимкнення продукту заблоковано заводським налаштуванням.

Див. розділ 6.4.2.7. Режим управління.

2 Кнопка SELECT («Вибір»)

3 Кнопка RETURN («Назад»)

4 Кнопка MENU («Меню»)

Відображається екран Main menu («Основне меню»).

Див. розділ 6.2. Структура меню.

5 РК-екран із підсвічуванням

На екрані відображаються налаштування.

Щоб увімкнути підсвічування, натисніть будь-яку кнопку.

Потім можна задавати налаштування.

Після певного часу підсвічування згасне.

6 Індикатор роботи

Зелений колір індикатора означає, що продукт працює. Якщо індикатор блимає зеленим, сталася помилка.

7 Кнопки функцій (F1, F2, F3, F4)

Натискайте ці кнопки, щоб обрати відповідні налаштування на кожному екрані.

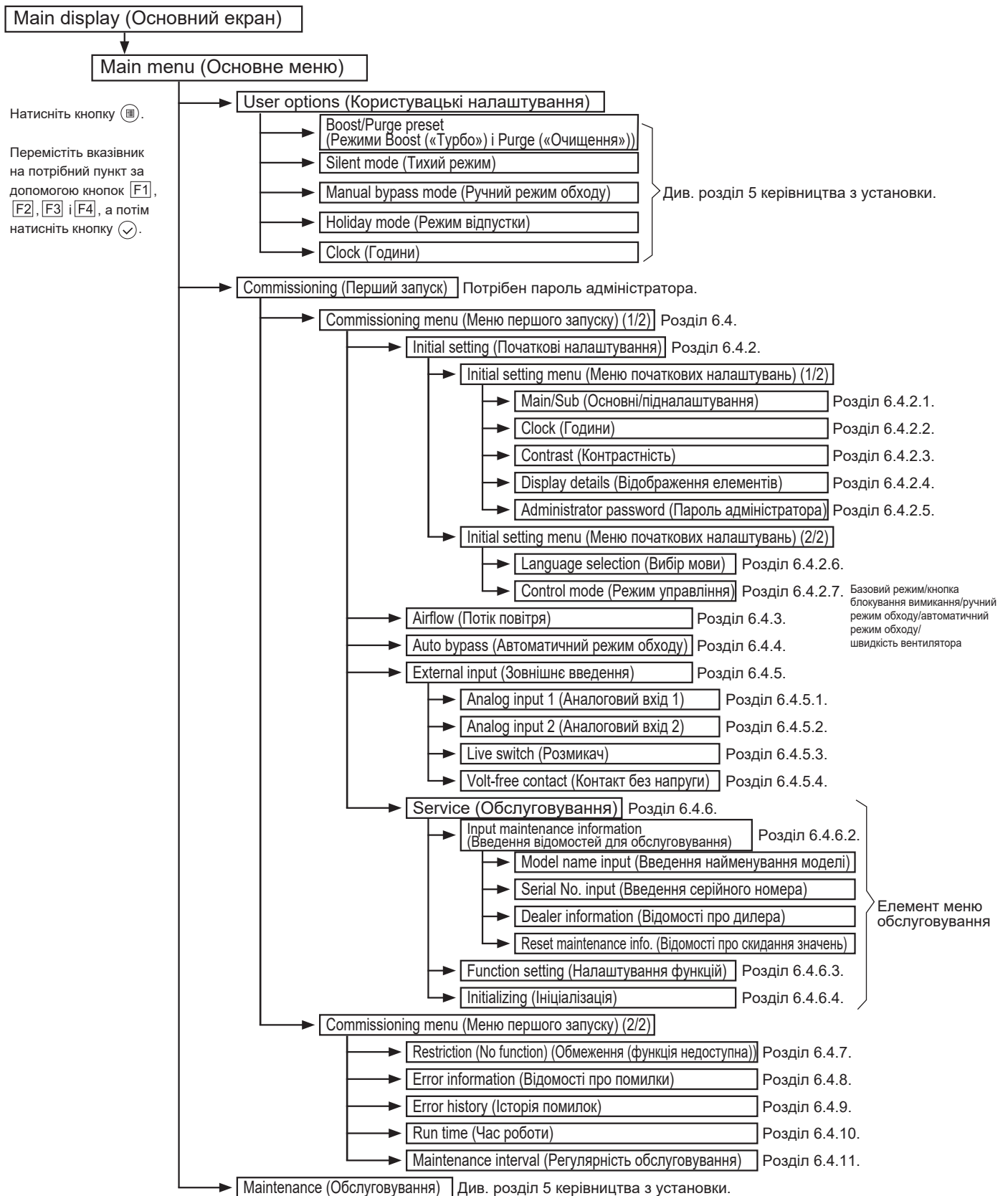
Призначення кнопок змінюється в залежності від екрану.

Пояснення призначення кнопок вказується внизу екрану.



Примітка.

- Якщо до будь-якої кнопки функції не прив'язане налаштування, кнопка не відображається в поясненні.

6.2. Структура меню



Навігація між екранами

- Щоб повернутися на екран Main menu («Основне меню»): ... 
- Щоб повернутися до попереднього екрану: 

Примітка.

- Якщо не натискати ніякі кнопки протягом 10 хвилин (в меню Air flow («Потік повітря») і Service («Обслуговування») — протягом 2 годин), на екрані автоматично відобразиться Main display («Основний екран»).
- Всі незбережені налаштування будуть втрачені.

6.3. Екран Main menu («Основне меню») і його робота

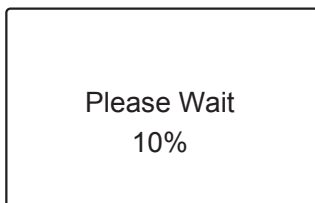
6.3.1. Ввімкнення продукту

Перш, ніж увімкнути продукт, виконайте наступне:

- 1) переконайтеся, що підключення виконано відповідно до керівництва з установки;
- 2) перевірте, що установку продукту виконано повністю.

6.3.2. При підключенні до живлення відображається екран нижче.

Звичайний запуск із зазначенням прогресу завершення процесу у відсотках



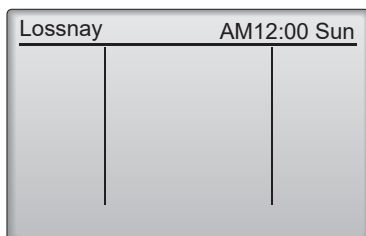
Примітка.

- Екран Language selection («Вибір мови») з'являється тільки при першому запуску.
- Без вибору мови продукт не почне працювати.
- Див. розділ 6.4.2.6. Вибір мови.

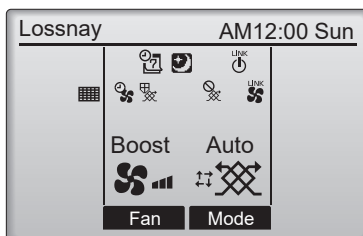
6.3.3. Основний екран

Після успішного запуску відобразиться екран Main display («Основний екран»).

Продукт не працює.

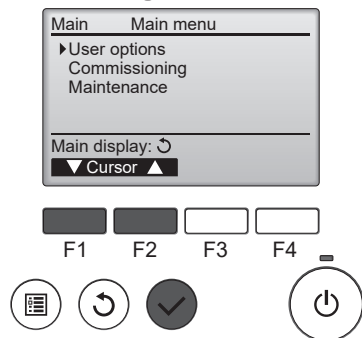


Продукт працює.



6.3.4. Основне меню

Натисніть кнопку , щоб відобразити цей екран.

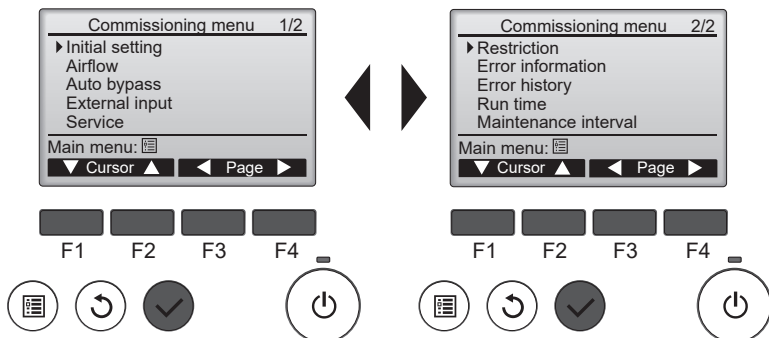


Натискайте кнопки **[F1]**, **[F2]** щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрану.

6.4. Меню першого запуску

- Можна скористатися меню першого запуску.



Натискайте кнопки **[F1]**, **[F2]**, **[F3]**, **[F4]**, щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрану.

- Потрібен пароль адміністратора. Див. розділ 6.4.1. Пароль адміністратора.

6.4.1. Пароль адміністратора <Потрібен пароль адміністратора.>



Натискайте кнопки [F1],[F2] щоб переміщати вказівник.

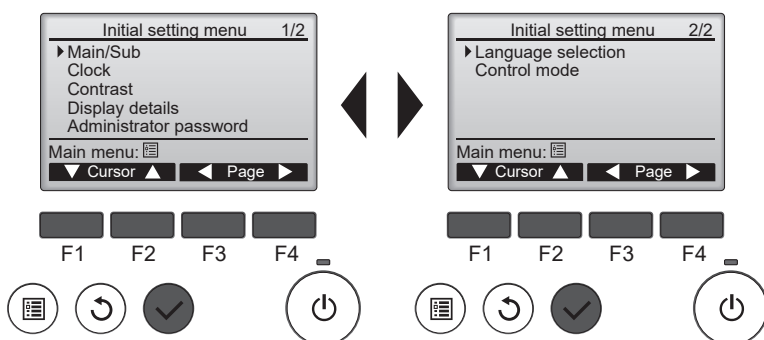
Натисніть кнопку[F3] [F4], щоб змінити число.

Натисніть  , щоб задати пароль.

Примітка.

- Пароль адміністратора потрібен для налаштування елементів в Commissioning menu («Меню першого запуску»).
- Пароль за замовчуванням: 9999.
- Див. розділ 6.4.2.5. Налаштування пароля адміністратора для зміни пароля.

6.4.2. Меню початкових налаштувань



Натискайте кнопки [F1], [F2], [F3], [F4], щоб переміщати вказівник.

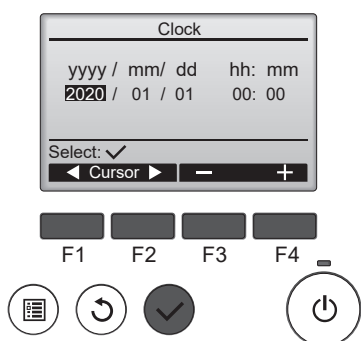
Натисніть кнопку  , щоб перейти до наступного екрану.

6.4.2.1. Основні/підналаштування

Продукт не підтримує таку функцію. Натисніть кнопку  , щоб повернутися до екрану Initial setting menu («Меню початкових налаштувань»).


6.4.2.2. Години

Можна налаштувати відображення року, місяця, дня, годин і хвилин.



Натискайте кнопки [F1],[F2] щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку[F3] [F4], щоб змінити значення.

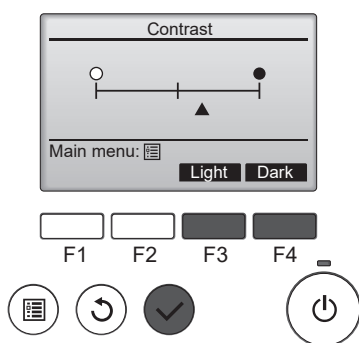
Натисніть кнопку  , щоб зберегти зміни.

Примітка.


- Налаштування використовується для встановлення поточного часу, тихого режиму, режиму відпустки, ручного режиму обходу та історії помилок. Налаштувати годинник потрібно при першому запуску продукту.

6.4.2.3. Контрастність

Можна налаштувати контрастність екрану.



Натисніть кнопку [F3], щоб відрегулювати контрастність.

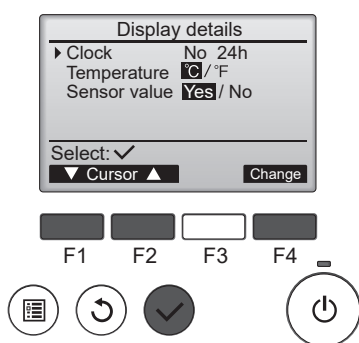
Натисніть кнопку  , щоб зберегти зміни.

Примітка.

- Відрегулюйте контрастність для зручності управління продуктом при різному освітленні і в різних місцях установки. Це налаштування не покращує видимість з усіх кутів перегляду.


6.4.2.4. Відображення елементів

Можна змінити відображення таких елементів, як годинник, температура і дані датчиків.



Натискайте кнопки [F1],[F2] щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку [F4], щоб змінити налаштування.

Натисніть кнопку  , щоб зберегти зміни.

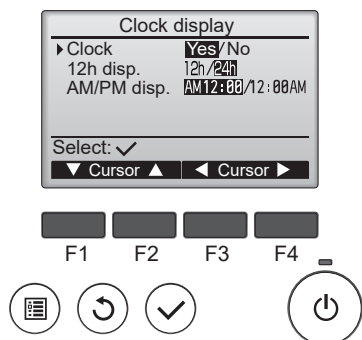
[Clock] («Годинник») : див. розділ 6.4.2.4. Відображення годинника

[Temperature] («Температура»): змініть відображення температури [за Цельсієм (°C)/ за Фаренгейтом (°F)]
Налаштування за замовчуванням: °C

[Sensor value] («Дані датчиків»): змініть налаштування відображення даних датчиків [показати (Yes) («Так»)/ приховати (No) («Ні»)] на екрані Main display («Основний екран»)
Налаштування за замовчуванням: No («Ні»)

Примітка.

- Дані датчиків — це [Температура зовнішнього повітря], [Температура зворотного повітря], [Температура повітря, що надходить], [Концентрація CO₂].
- Щоб дані датчиків відображалися на екрані Main display («Основний екран»), додатково змініть налаштування (пункт [Function setting] («Налаштування»), див. розділи 6.4.6.3, 6.5) і [External input] («Зовнішнє введення») (тільки екран [CO₂ concentration] («Концентрація CO₂»), див. розділ 6.4.5).
- Температура зовнішнього і зворотного повітря визначається термометром продукту.
- Для відображення [CO₂ concentration] («Концентрація CO₂») повинен бути підключений датчик CO₂.
- Температура повітря, що надходить, розраховується на основі стандартних значень теплообміну.
- Значення відрізняються від фактичних значень температури зовнішнього, зворотного повітря і повітря, що надходить, і концентрації CO₂ .



Відображення годин

[Clock] («Годинник»):

змініть відображення часу [показати (Yes) («Так»)/приховати (No) («Ні»)] на екрані Main display («Основний екран»).

Налаштування за замовчуванням: *Так*.

[12h disp.] («12-годинний формат»):

змініть формат відображення часу [12 годин (12h)/24 години (24h)] на екрані Main display («Основний екран»).

Налаштування за замовчуванням: *24h* («24 години»).

[AM/PM disp.] («Розташування AM/PM»):

тільки при виборі налаштування [12h disp.] («12-годинний формат»).

Змініть розташування [AM/PM] — до або після часу.

Налаштування за замовчуванням: *AM 12:00*.

- Обраний формат відображення часу буде також використовуватися на екрані таймера і налаштування графіка. Час буде відображатися наступним чином.

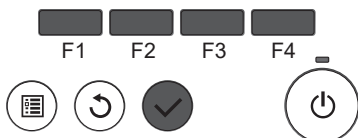
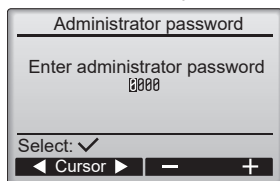
12-годинний формат: AM12:00 ~ AM1:00 ~ PM12:00 ~ PM1:00 ~ PM11:59

6.4.2.5. Налаштування пароля адміністратора

Можна задати пароль адміністратора.

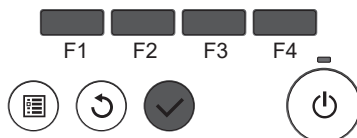
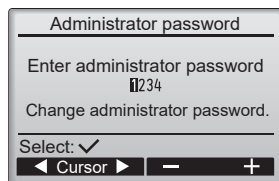
1 Натискайте кнопки [F1], [F2], [F3] і [F4], щоб ввести поточний пароль.

Натисніть кнопку [✓], щоб перейти до наступного екрану.

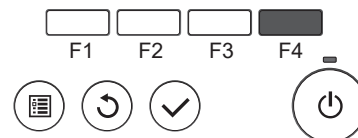
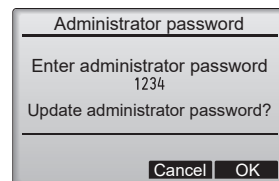


2 Натискайте кнопки [F1], [F2], [F3] і [F4], щоб ввести новий пароль.

Натисніть кнопку [✓], щоб перейти до наступного екрану.



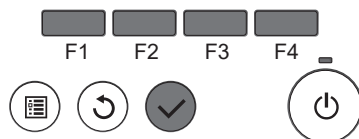
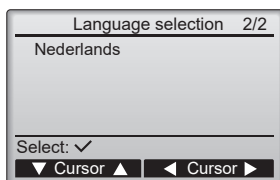
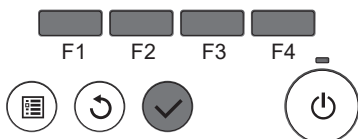
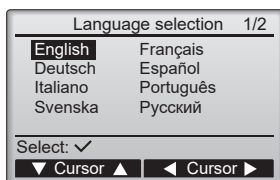
3 Натисніть кнопку [F4], щоб зберегти новий пароль.



Примітка.

- Щоб запобігти небажаному доступу до управління продуктом, змініть пароль за замовчуванням. Пізніше пароль можна буде повідомити іншим користувачам.

6.4.2.6. Вибір мови




Натискайте кнопки [F1], [F2], [F3], [F4], щоб переміщати вказівник.

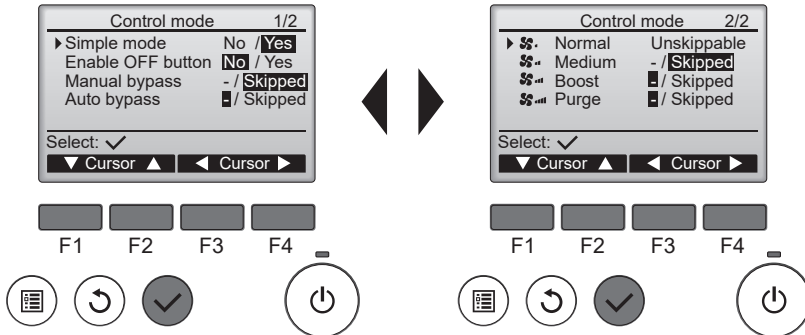
Натисніть кнопку [✓], щоб зберегти вибір мови.

6.4.2.7. Режим управління

Налаштування швидкості вентилятора, значка режиму вентиляції і обмеження роботи.

Примітка.

- На екран Control mode («Режим управління») не можна перейти під час роботи продукту. Натисніть кнопку  на екрані Initial setting («Початкові налаштування»), щоб вимкнути продукт.

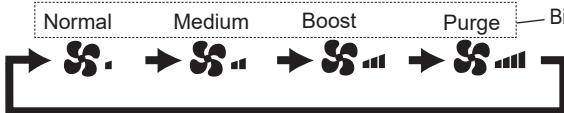
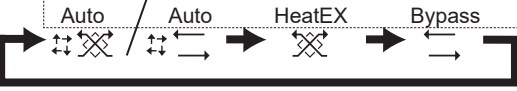



Натискайте кнопки **F1**, **F2**, щоб переміщати вказівник.

Натискайте кнопки **F3**, **F4**, щоб змінити налаштування.

Натисніть кнопку , щоб зберегти зміни.



Нижче представлено список налаштувань.

Налаштування	Базове налаштування	Примітки
Базовий режим	Так (налаштування за замовчуванням)	<p>Оберіть [Yes] («Так») Відображається значок швидкості вентилятора: [Normal] («Звичайна»), [Medium] («Середня»), [Boost] («Турбо») або [Purge] («Очищення»).</p> <p style="text-align: center;">  Відображається </p> <p>Відображається значок режиму вентиляції: [Auto] («Авто»), [HeatEX] («Теплообмін») або [Bypass] («Обхід»).</p> <p style="text-align: center;">  Відображається </p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Примітка.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Спочатку задайте базовий режим [Yes/No] («Так/Ні»). - При ввімкненні або вимкненні базового режиму налаштування [Enable OFF button] («Кнопка ВИКЛ. активна»), [Manual bypass] («Ручний режим обходу»), [Auto bypass] («Автоматичний режим обходу») і [Fan speed] («Швидкість вентилятора») повернуться до базових значень. </div>
Кнопка ВИКЛ. активна	Ні	<p>Щоб дозволити можливість вимкнення продукту після натискання кнопки , оберіть [Yes] («Так»).</p> <p>Щоб після вибору [Yes] («Так») можна було вимкати продукт, потрібно встановити ізолятор.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Примітка.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Функція вимкнення продукту працює незалежно від статусу параметра [Enable OFF button] («Кнопка ВИКЛ. активна»), крім екранів нижче. Main display («Основний екран»), Main menu («Головне меню»), User options («Користувачькі налаштування»), Boost/Purge (режими «Турбо» і «Очищення»), Silent mode («Тихий режим»), Manual bypass mode («Ручний режим обходу»), Holiday mode («Режим відпустки»), Clock («Годинник»), Maintenance («Обслуговування»). </div>
Ручний режим обходу	Skipped («Пропуск»)	—
Автоматичний режим обходу	—	—
Швидкість вентилятора	<p>Unskippable («Без пропуску»)</p> <p>Skipped («Пропуск») (Unskippable («Без пропуску»))</p> <p>—</p> <p>—</p>	<p>Виберіть [Skipped], щоб пропустити режим вентиляції [Manual bypass operation] («Ручний режим обходу»).</p> <p>При необхідності використання режиму [Manual bypass operation] («Ручний режим обходу») при налаштуванні [Skipped] («Пропуск»).</p> <p>Використовуйте режим ручного обходу.</p> <p>Виберіть [Skipped] («Пропуск»), щоб пропустити режим вентиляції [Auto bypass operation] («Автоматичний режим обходу»).</p> <p>Виберіть [Skipped], щоб пропустити швидкість вентилятора.</p> <p>Базове налаштування: [Unskippable] («Без пропуску»).</p>

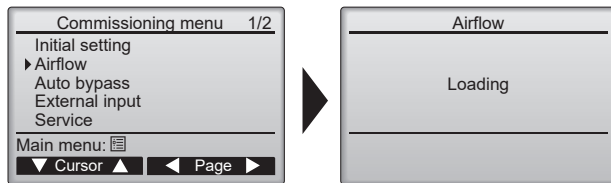
6.4.3. Потік повітря


Відрегулюйте потужність вентилятора.

Примітка.

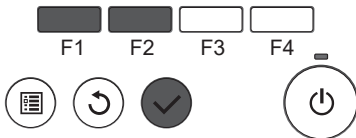
- Здайте налаштування потоку повітря для всіх швидкостей вентилятора для вимірювання об'єму повітря. Потужність роботи при налаштуванні, для якого було змінено швидкість вентилятора, буде відрізнятися від потужності роботи при заводських налаштуваннях швидкості вентилятора. Іншими словами, при заданій швидкості вентилятора 70 % потужність буде відрізнятися при різних налаштуваннях. При швидкості 65 %  і зміненій потужності потоку потужність може бути вищою, ніж при швидкості вентилятора 70 %  і заводських налаштуваннях.
- Спочатку налаштуйте однаковий потік для повітря, що надходить, і виводиться, а потім задавайте швидкість вентилятора. При великій відмінності потоків повітря, що надходить і виводиться, функція захисту продукту в зимовий період може працювати некоректно.

6.4.3.1. Перехід до екрану Airflow («Потік повітря»)

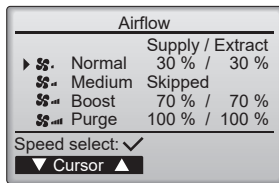



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

Перш, ніж відобразиться екран, продукт завантажить дані. На екрані буде відобразитися напис [Loading] («Завантаження»). Зачекайте 10–60 секунд.

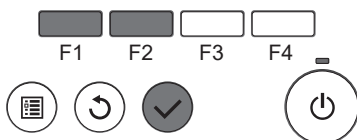


6.4.3.2. Вибір швидкості вентилятора

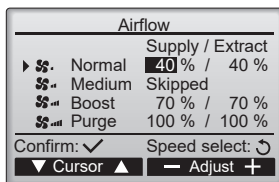



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натисніть кнопку , щоб вибрати швидкість вентилятора.

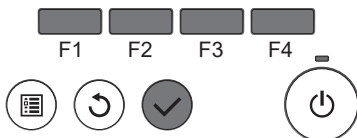
Якщо на екрані Control mode («Режим управління») навпроти параметра швидкості вентилятора було вказано Skipped («Пропуск»), потік повітря відрегулювати не вдасться.




6.4.3.3. Регулювання потужності вентилятора подачі/виведення повітря



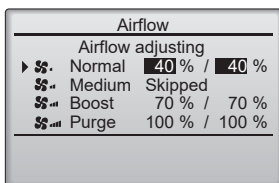
Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити потужність вентилятора. Натисніть і утримуйте одну з кнопок, щоб пункти перегорталися швидше.
Натисніть кнопку , щоб задати потужність вентилятора.



Примітка.

- Після зміни потужності вентилятора при одній зі швидкостей перейдіть до кроку 6.4.3.4. Регулювання потужності вентилятора. Для цього натисніть кнопку . Одночасно можна змінити потужність або повітря, що надходить, або повітря, що виводиться.

6.4.3.4. Регулювання потужності вентилятора



Буде відрегульована потужність вентилятора.

Відобразиться напис [Airflow adjusting] («Виконується регулювання потоку повітря»).

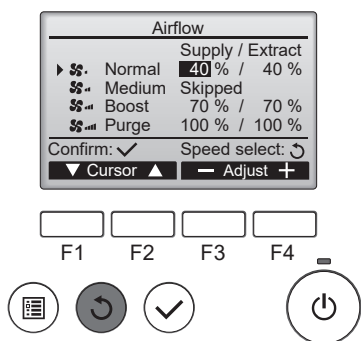
Коли регулювання потужності вентилятора буде завершено, відобразиться екран 6.4.3.3.

Примітка.

- Оцініть об'єм повітря, що проганяється, коли зникне напис про регулювання потоку.

Якщо для певної швидкості вентилятора знадобиться повторне регулювання, повторіть кроки 6.4.3.3–6.4.3.4.

6.4.3.5. Налаштування потужності для інших параметрів швидкості вентилятора



Натисніть кнопку , щоб повернутися до екрану 6.4.3.2. Вибір швидкості вентилятора.

Оберіть інші параметри швидкості вентилятора на екрані 6.4.3.2.

Повторіть кроки 6.4.3.3–6.4.3.4.

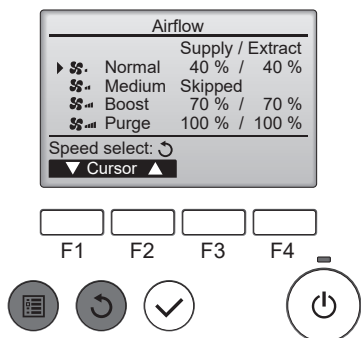
Примітка.

- Показані нижче значки швидкості вентилятора відповідають об'єму повітря, що проганяється. Під час налаштування переконайтеся, що задана швидкість вентилятора відповідає значку.

Normal Medium Boost Purge



6.4.3.6. Збереження налаштувань



Натисніть кнопку , щоб повернутися до екрану 6.4.3.2. Вибір швидкості вентилятора.

Якщо при виборі швидкості вентилятора (6.4.3.2. «Швидкість вентилятора») було натиснуто кнопку або , це налаштування буде збережено. Відобразиться екран Commissioning menu («Меню першого запуску») або Main menu («Основне меню»).

Примітка.

- Задайте налаштування потоку повітря для всіх швидкостей вентилятора для вимірювання об'єму повітря. В іншому випадку потужність роботи вентилятора не буде відповідати правильному значку.

6.4.4. Автоматичний режим обходу

В автоматичному режимі обходу продукт перемикається між режимами вентиляції з теплообміном і за схемою обходу кожні 30 хвилин.

На екрані Auto bypass («Автоматичний режим обходу») можна задати порогове значення перемикавання між цими режимами.

В якості порогового значення можна задати температуру зовнішнього повітря, температуру повітря всередині приміщення або їх різницю.

[Outdoor temp. low limit] («Нижня межа температури зовнішнього повітря»):

мінімальна температура зовнішнього повітря, при якій продукт працює за схемою обходу.

Налаштування за замовчуванням: 16 °C; доступний діапазон: 10–25 °C

[Target indoor temp.] («Цільова температура всередині приміщення»):

мінімальна температура зовнішнього повітря, при якій продукт працює за схемою обходу.

Налаштування за замовчуванням: 16 °C; доступний діапазон: 15–30 °C

[Outdoor temp. cooler by] («Температура зовнішнього повітря нижче на»):

максимальна різниця між температурами зовнішнього повітря і повітря всередині приміщення.

Налаштування за замовчуванням: 0 K; доступний діапазон: 0–7 K

Примітка.

- При перемиканні між градусами за Цельсієм і за Фаренгейтом (°C/°F) на екрані 6.4.2.4. Display details («Відображення елементів») значення [Outdoor temp. low limit] («Нижня межа температури зовнішнього повітря») і [Target indoor temp.] («Цільова температура всередині приміщення») будуть відображатися в заданому форматі. У таблиці нижче наведено змінені значення.

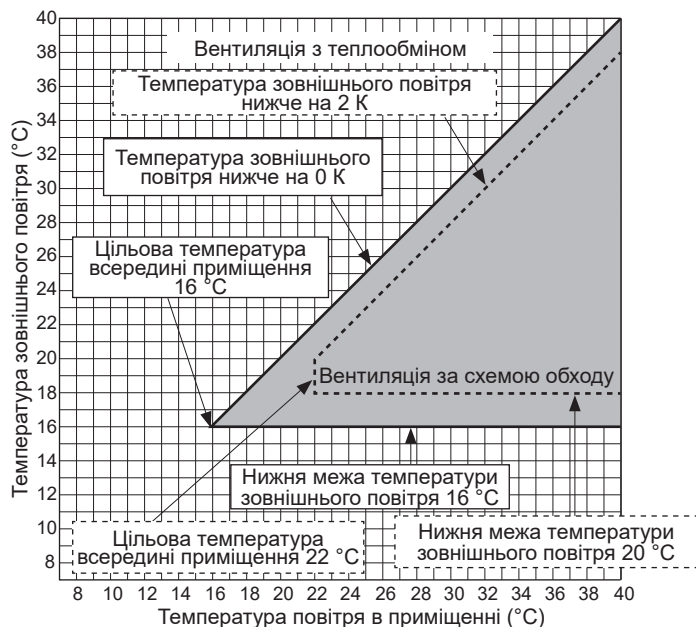
↕ Налаштування за замовчуванням

°C	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
°F	50	52	54	55	57	59	61	63	64	66	68	70	72	73	75	77	79	81	82	84	86

← Температура зовнішнього повітря →

← Температура повітря в приміщенні →

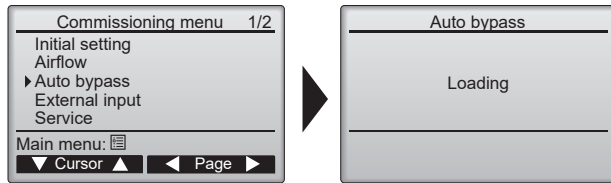
Приклад налаштування




Примітка.

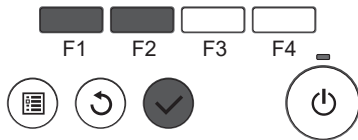
- Умови, при яких схема обходу працювати не буде: за умов нижче продукт перемикається в режим вентиляції з теплообміном.
 - Температура зовнішнього повітря: 8 °C або нижче (щоб уникнути утворення конденсату на продукті). Вентиляція за схемою обходу буде можливою, як тільки температура зовнішнього повітря стане 10 °C або вище.
 - Датчики температури зовнішнього повітря або повітря в приміщенні несправні.
 - Кондиціонер повітря Slim, пов'язаний із продуктом, працює в режимі вентилятора або обігріву.

6.4.4.1. Перехід до екрану Auto bypass («Автоматичний режим обходу»)

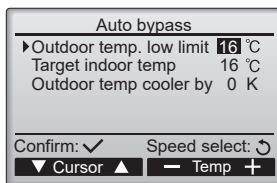


Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

Перш, ніж відобразиться екран, продукт завантажить дані. На екрані буде відображатися напис [Loading] («Завантаження»). Зачекайте 10–60 секунд.

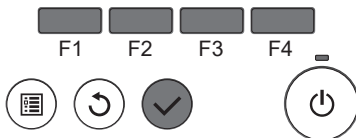


6.4.4.2. Налаштування автоматичного режиму обходу



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити значення параметра.

Натисніть кнопку , щоб зберегти зміни.




6.4.5. Зовнішнє введення

Продукт оснащено клемми для зовнішнього введення (див. нижче).

Функція	Вхід	Клема
Аналоговий вхід 1	0–10 В пост. струму	TM200 1(+, –)
Аналоговий вхід 2	0–10 В пост. струму	TM200 2(+, –)
Розмикач	220–240 В перем. струму	Дріт живлення розмикача (чорний)
Контакт без напруги	Напруга контакту	TM201 ③-④

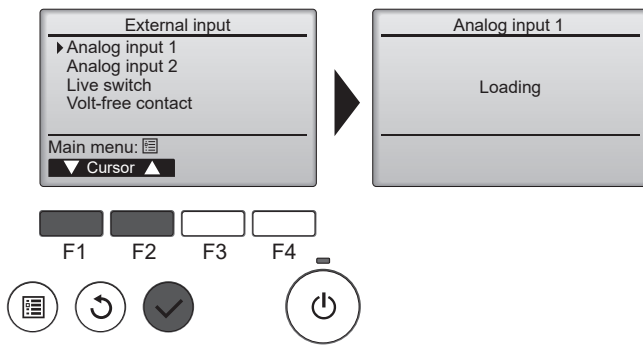
На екрані External input («Зовнішнє введення») можна налаштувати зовнішнє введення.


Примітка.

- При використанні зовнішнього введення продукт буде працювати при максимальній швидкості вентилятора і поточних налаштуваннях. Якщо швидкість вентилятора задається зовнішнім введенням, на екрані Main display («Основний екран») відображається значок .
- Якщо на екрані відображається такий значок, режим роботи продукту може не відповідати швидкості вентилятора, значок якої відображається на контролері. При цьому за допомогою контролера швидкість вентилятора не можна зменшити, але можна збільшити.

6.4.5.1. Перехід до екрану Analog input 1 («Аналоговий вхід 1»)

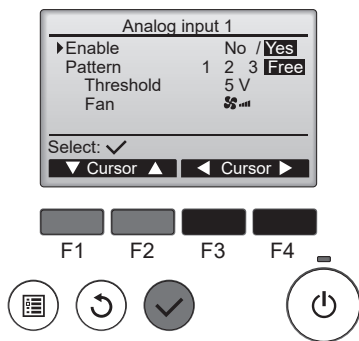
Ті ж кроки потрібно виконати на екранах аналогового входу 2, розмикача і контакту без напруги.



Натискайте кнопки [F1] і [F2], щоб переміщати вказівник. Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

Перш, ніж відобразиться екран, продукт завантажить дані. На екрані буде відображатися напис [Loading] («Завантаження»). Зачекайте 10–60 секунд.

6.4.5.2. Аналоговий вхід 1 (виконайте ті ж кроки, що і для аналогового входу 2)



Натискайте кнопки [F1] і [F2], щоб переміщати вказівник.

Натискайте кнопки [F3] і [F4], щоб змінити значення параметра.

Натисніть кнопку , щоб зберегти зміни.

[Enable] («Увімкнути»): виберіть Yes («Так»), щоб використовувати, або No («Ні»), щоб не використовувати аналоговий вхід 1.

Налаштування за замовчуванням: №

[Pattern] («Сценарій»): зміна сценарію роботи при використанні аналогового входу 1.

Налаштування за замовчуванням: 1

[Threshold] («Порогове значення»): зміна порогового значення вхідної напруги для роботи при сценарії Free («Довільний»).













Налаштування за замовчуванням: 5 В

[Fan] («Вентилятор»): зміна швидкості вентилятора, якщо вхідна напруга при сценарії Free («Довільний») перевищує порогове значення.

Налаштування за замовчуванням: .

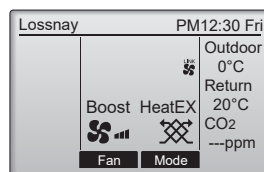
Параметри [Threshold] («Порогове значення») і [Fan] («Вентилятор») відображаються тільки в тому разі, якщо обрано сценарій [Free] («Довільний»).

У таблиці нижче описано різні сценарії поведінки продукту.

Сценарій	Вхідна напруга (В пост. струму)	Концентрація CO ₂ (мч)	Швидкість вентилятора	Примітки
1	0,0–2,6	0–520		- Оберіть датчик CO ₂ , який показує співвідношення концентрації CO ₂ і вихідної напруги 2000 мч = 10 В пост. струму. - Вентилятор буде працювати на максимальній швидкості, якщо вхідна напруга перевищує 6 В пост. струму. Якщо напруга нижча, або дорівнює 6 В пост. струму, див. ліву частину таблиці.
	3,0–4,1	600–820		- Вхідна напруга і концентрація CO ₂ є стандартними. Дотримання цих значень не гарантується.
	4,5–5,6	900–1120		- Якщо вхідна напруга має значення між зазначеними, швидкість вентилятора буде змінюватися в залежності від умов.
	6,0 або більше	1200 або більше		- Якщо на екрані Control mode («Режим управління») для швидкості вентилятора виставлено параметр [Skipped] («Пропуск»), швидкість вентилятора буде на рівень нижчою.
2	0,0–2,1	0–420		- Оберіть датчик CO ₂ , який показує співвідношення концентрації CO ₂ і вихідної напруги 2000 мч = 10 В пост. струму.
	2,5–3,4	500–680		- Вентилятор буде працювати на максимальній швидкості, якщо вхідна напруга перевищує 5 В пост. струму. Якщо напруга нижча, або дорівнює 5 В пост. струму, див. ліву частину таблиці.
	3,8–4,6	760–920		- Вхідна напруга і концентрація CO ₂ є стандартними. Дотримання цих значень не гарантується.
	5,0 або більше	1000 або більше		- Якщо вхідна напруга має значення між зазначеними, швидкість вентилятора буде змінюватися в залежності від умов. - Якщо на екрані Control mode («Режим управління») для швидкості вентилятора виставлено параметр [Skipped] («Пропуск»), швидкість вентилятора буде на рівень нижчою.
3	0,0–1,0	/	—	- Вхідна напруга дорівнює 0,0-1,0 В пост. струму: швидкість вентилятора можна вибрати на контролері.
	1,5–2,5	/		- Вхідна напруга дорівнює 1,5 В пост. струму або вище: швидкість вентилятора не можна вибрати на контролері.
	3,5–4,5	/		- Якщо вхідна напруга має значення між зазначеними, вентилятор не буде обертатися з постійною швидкістю.
	5,5–7,0	/		- Якщо на екрані Control mode («Режим управління») для швидкості вентилятора виставлено параметр [Skipped] («Пропуск»), швидкість вентилятора буде на рівень нижчою.
	8,5–10,0	/		
Free («Довільний»)	Залежить від порогового значення.	/	Залежить від вентилятора.	- Якщо порогове значення перевищує значення вхідної напруги, швидкість вентилятора дорівнюватиме заданій для вентилятора. - Швидкість вентилятора не можна змінити шляхом зміни вхідної напруги протягом 15 хвилин з моменту зміни вхідної напруги на значення вище порогового. - Якщо на екрані Control mode («Режим управління») для швидкості вентилятора виставлено параметр [Skipped] («Пропуск»), швидкість вентилятора не буде відображатися на екрані.

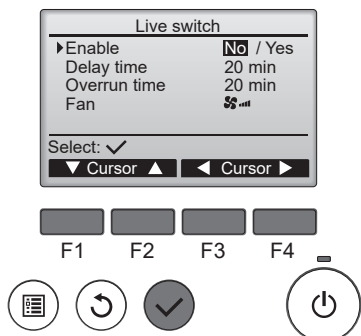
Примітка.

- Щоб на екрані Main display («Основний екран») відображалася значення концентрації CO₂, потрібно виставити наступні налаштування.
- У налаштуваннях функцій увімкніть відображення показань датчика CO₂ (див. розділи 6.4.6.3 і 6.5).
- Підключіть датчик CO₂ до клеми аналогового входу 1. Показання датчика, підключеного до аналогового входу 2, відображатися не будуть.
- Задайте для аналогового виходу 1 сценарій 1 або 2. Якщо вибрано сценарій 3 або довільний, на екрані Main display («Основний екран») буде відображатися [--- ppm] («--- мч»).



6.4.5.3. Розмикач

Налаштуйте роботу при використанні розмикача (вхідна напруга 220–240 В перем. струму при використанні вимикача освітлення та ін.).



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити значення параметра.

Натисніть кнопку , щоб зберегти зміни.

[Enable] («Увімкнути»): виберіть Yes («Так») при використанні розмикача або No («Ні»), якщо розмикач не використовується.

Налаштування за замовчуванням: *№*

[Delay time] («Час витримки»): зміна часу витримки, через який буде ввімкнено режим роботи з розмикачем після ввімкнення режиму входу з розмикачем.

Налаштування за замовчуванням: 20 хв
Доступний діапазон: 0–120 хвилин із кроком 5 хвилин

[Overrun time] («Час до перезапису налаштування»):

зміна часу з моменту ввімкнення режиму входу з розмикачем до закінчення роботи з розмикачем.

Налаштування за замовчуванням: 20 хв

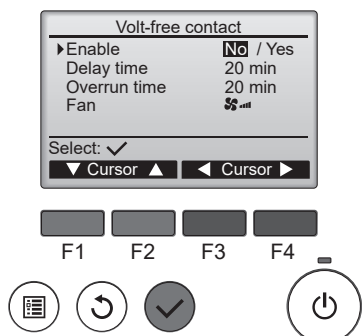
Доступний діапазон: 0–120 хвилин із кроком 5 хвилин

[Fan] («Вентилятор»): зміна швидкості вентилятора на час роботи з розмикачем.

Налаштування за замовчуванням: 

6.4.5.4. Контакт без напруги

Налаштуйте режим входу з контактом без напруги (при використанні входу через контакт без напруги та ін.).



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити значення параметра.

Натисніть кнопку , щоб зберегти зміни.

[Enable] («Увімкнути»): виберіть Yes («Так») при використанні контакту без напруги або No («Ні»), якщо він не використовується.

Налаштування за замовчуванням: *№*

[Delay time] («Час витримки»): зміна часу витримки, через який буде ввімкнено режим роботи з контактом без напруги після ввімкнення режиму входу з розмикачем.

Налаштування за замовчуванням: 20 хв
Доступний діапазон: 0–120 хвилин із кроком 5 хвилин


[Overrun time] («Час до перезапису налаштування»):

зміна часу з моменту вимкнення режиму входу з розмикачем до закінчення роботи з контактом без напруги.

Налаштування за замовчуванням: 20 хв

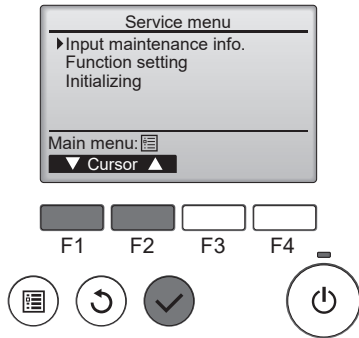
Доступний діапазон: 0–120 хвилин із кроком 5 хвилин

[Fan] («Вентилятор»): зміна швидкості вентилятора на час роботи з контактом без напруги.


Налаштування за замовчуванням: 

6.4.6. Обслуговування

6.4.6.1. Перехід до екрана Service menu («Меню обслуговування»)



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

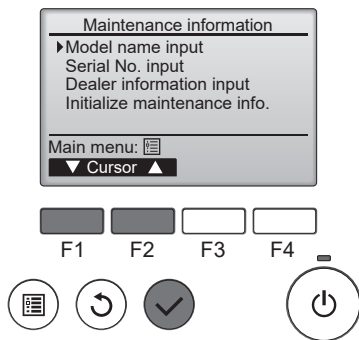
Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

6.4.6.2. Введення відомостей для обслуговування


Можна зазначити наступну інформацію.

Інформація з пунктів (1), (2) і (3) відображається на екрані Error information («Відомості про помилки»).

- (1) Введення найменування моделі: можна зареєструвати найменування моделі (не більше 18 знаків).
- (2) Введення серійного номера: можна зареєструвати серійний номер продукту (не більше 8 знаків).
- (3) Введення відомостей про дилера: можна зареєструвати телефонні номери дилерів (не більше 13 знаків).
- (4) Ініціалізація відомостей для обслуговування: можна ініціалізувати інформацію з пунктів (1), (2) і (3) вище.




Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

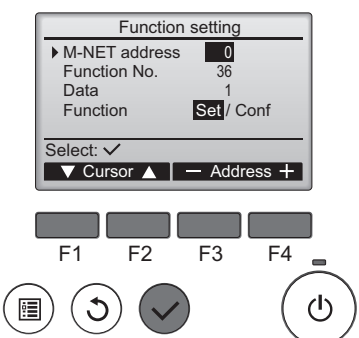
6.4.6.3. Налаштування функцій

Задайте параметри різних функцій.

Примітка.

- Екран Function setting («Налаштування функцій») не відображається під час роботи продукту. Натисніть кнопку  на екрані Service menu («Меню обслуговування»), щоб вимкнути продукт.

- (1) M-Net address («Адреса M-Net»): використовуйте значення [0]. Якщо значення відрізняється від [0], функції (2) і (3) будуть недоступні для використання.
- (2) Function No. («Номер функції»): відображення [Function No.] («Номер функції») (див. розділ **6.5. Налаштування**).
- (3) Data («Дані»): відображення налаштування для [Function No.] («Номер функції») (див. розділ **6.5. Налаштування функцій**).
- (4) Function («Функція»): виберіть Set («Налаштування») або Conf («Підтвердження інформації») для [Function No] («Номер функції»).



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.


Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити значення параметра.

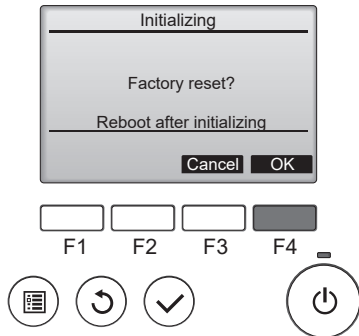
Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрана.

6.4.6.4. Ініціалізація

Значення параметрів, задані на контролері, повертаються до значень за замовчуванням.

Примітка.

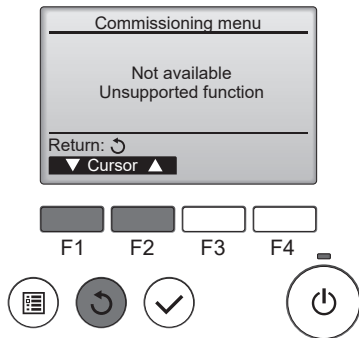
- Екран Function setting («Налаштування функцій») не відображається під час роботи продукту. Натисніть кнопку  на екрані Service menu («Меню обслуговування»), щоб вимкнути продукт.




Натисніть кнопку **F4**, щоб ініціалізувати дані.
Після ініціалізації даних продукт перезапуститься автоматично.

6.4.7. Обмеження (функція недоступна)

Продукт не підтримує таку функцію.

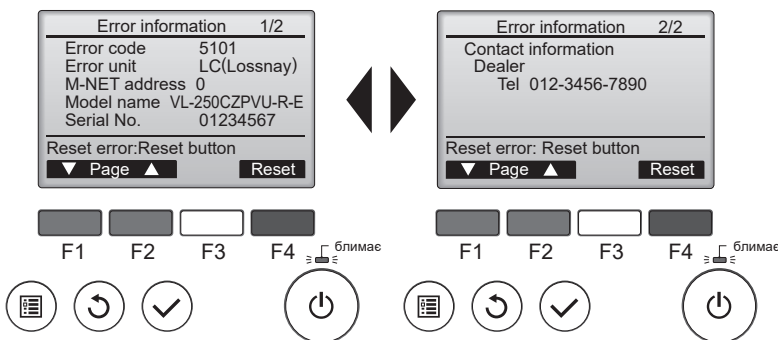


Натисніть кнопку , щоб повернутися до попереднього екрану.

6.4.8. Відомості про помилки

У разі помилки відобразиться наступний екран.

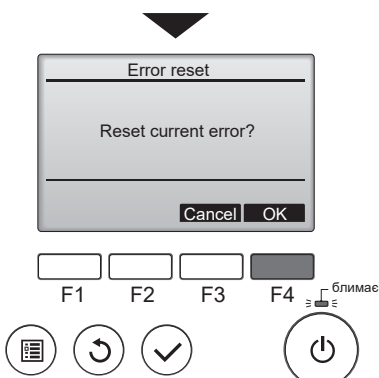
Ознайомтеся з відомостями про помилку, вимкніть продукт і зверніться за допомогою до дилера.



Натискайте кнопки **F1** **F2** для перегортання сторінок.

Натисніть кнопку **F4**, щоб перейти до екрану Reset («Скидання»).

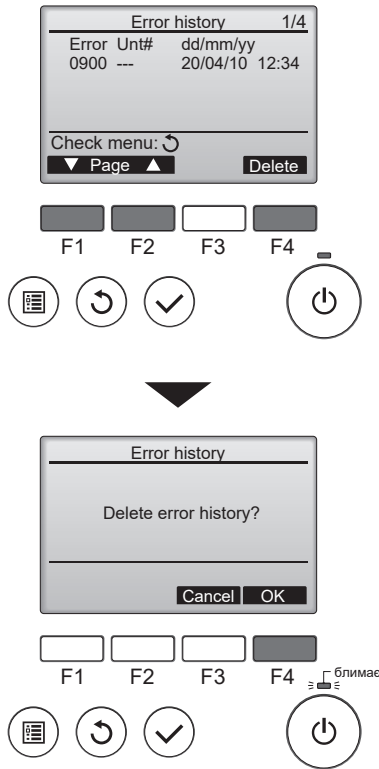
Найменування моделі, серійний номер і відомості про дилера відображаються тільки в тому разі, якщо вони вказані на екрані 6.4.6.2.



Натисніть кнопку **F4**, щоб скинути інформацію про помилку.

6.4.9. Історія помилок

Можна переглянути список минулих помилок.
Статус помилки на цьому екрані скинути неможливо.



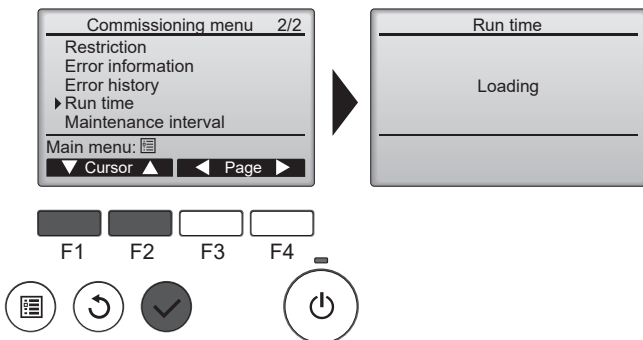
Натискайте кнопки **F1** і **F2** для перегортання сторінок.
В історії зберігається до 4 сторінок і 12 останніх помилок.
Натисніть кнопку **F4**, щоб перейти до екрану Reset («Скидання»).

Натисніть кнопку **F4**, щоб скинути інформацію про помилку.

6.4.10. Час роботи

Можна дізнатися тривалість підключення продукту до живлення і тривалість роботи вентилятора.

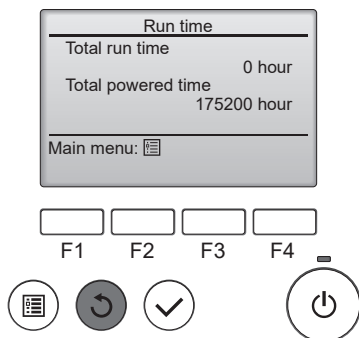
6.4.10.1. Перехід до екрану Run time («Час роботи»)



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.
Натисніть кнопку **✓**, щоб перейти до наступного екрану.

Перш, ніж відобразиться екран, продукт завантажить дані. На екрані буде відображатися напис [Loading] («Завантаження»). Зачекайте 10–60 секунд.


6.4.10.2. Відображення часу роботи

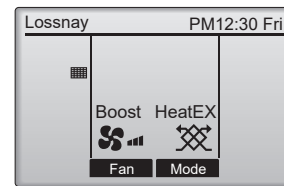


Натисніть кнопку **↺**, щоб повернутися до попереднього екрану.
[Total run time] («Загальний час роботи»): тривалість роботи вентилятора.
[Total powered time] («Загальний час підключення до живлення»): тривалість підключення продукту до мережі живлення.

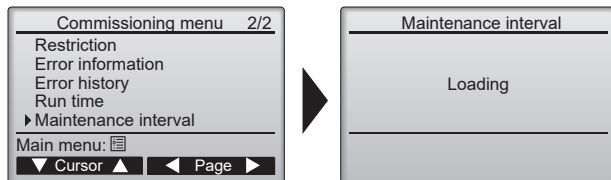
6.4.11. Регулярність обслуговування

Задайте регулярність обслуговування фільтрів.


Коли вентилятор працює довше встановленого часу до наступного обслуговування, на екрані Main display («Основний екран») відобразиться значок обслуговування ().



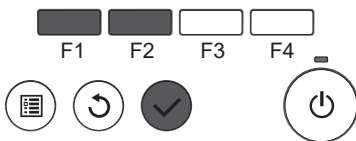
6.4.11.1. Перехід до екрана Maintenance interval («Регулярність обслуговування»)



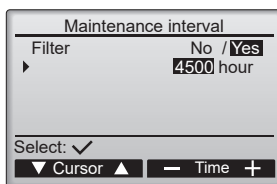
Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрану.

Перш, ніж відобразиться екран, продукт завантажить дані. На екрані буде відображатися напис **[Loading]** («Завантаження»). Зачекайте 10–60 секунд.



6.4.11.2. Індикатор регулярності обслуговування



Натискайте кнопки **F1** і **F2**, щоб переміщати вказівник.

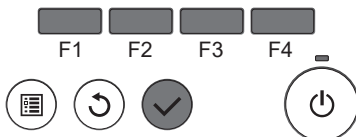
Натискайте кнопки **F3** і **F4**, щоб змінити значення параметра.

Натисніть кнопку , щоб перейти до наступного екрану.

[Filter] («Фільтр»): виберіть **[Yes]** («Так»), щоб значок обслуговування відображався на екрані Main display («Основний екран»), або **[No]** («Ні»), щоб не відображався.
Налаштування за замовчуванням: *Так*

ч.: змініть інтервал обслуговування.

Налаштування за замовчуванням: *4500 годин.*





6.5. Налаштування функцій

Список налаштувань функцій

Номер функції	Функція	Значення налаштування									Налаштування за замовчуванням	Опис функції	
		[0]	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]			[9]
1	1: індикатор обслуговування фільтрів / 2: підвищення потужності вентилятора	—	1: так / 2: ні	1: ні / 2: ні	1: так / 2: так	—	—	—	—	—	—	1	1: налаштування відображення індикатора обслуговування (показати/приховати). 2: налаштування використання функції, що підвищує потужність вентилятора через кожну третину інтервалу обслуговування (6.4.11). - Функція недоступна, якщо потужність вентилятора вже виставлено на максимум (100 %).
5	Режим відновлення живлення	—	Зупинка	Робота	Автоматичне відновлення	—	—	—	—	—	—	3	Налаштування режиму роботи при відновленні живлення після вимкнення продукту. [1] Зупинка: продукт перемикається в режим зупинки. [2] Робота: продукт перемикається в режим роботи. [3] Автоматичне відновлення: продукт починає роботу в режимі, який було встановлено до збою живлення.
36	Індикатор температури зовнішнього повітря	Приховати	Показати	—	—	—	—	—	—	—	—	0	Налаштування відображення температури, отриманої вбудованими датчиками температури (показати/приховати). Також необхідно виставити налаштування з розділу 6.4.2.4.
37	Індикатор температури повітря в приміщенні	Приховати	Показати	—	—	—	—	—	—	—	—	0	№ 36: напис Lo («Низька») відображається, якщо температура нижча за 2 °С. Напис Hi («Висока») відображається, якщо температура вища за 36 °С. № 37: напис Lo («Низька») відображається, якщо температура нижча за 9 °С. Напис Hi («Висока») відображається, якщо температура вища за 37 °С. № 38: аналогічно № 37.
38	Індикатор температури повітря, що надходить (розрахункове значення)	Приховати	Показати	—	—	—	—	—	—	—	—	0	<p>Примітка. Якщо налаштування № 38 і № 84 мають значення [1], на екрані Main display («Основний екран») відображається тільки налаштування № 84 (концентрація CO₂). Індикатори цих налаштувань розміщуються в одному місці на екрані: пріоритет має значок налаштування № 84 (концентрація CO₂).</p>
39	Корекція ефективності температурного обміну (розряд десятків)	Значення налаштування: 0–9→. Корекція ефективності температурного обміну (розряд десятків): 0–9.									8	Задайте значення ефективності температурного обміну для розрахунку значення налаштування № 38 (індикатор температури повітря, що надходить). Налаштування за замовчуванням: 85 %	
40	Корекція ефективності температурного обміну (розряд одиниць)	Значення налаштування: 0–9→. Корекція ефективності температурного обміну (розряд одиниць): 0–9.									5		
41	Корекція температури зовнішнього повітря	Значення налаштування: 0–14→. Корекція температури зовнішнього повітря: -7...+7 °С (з кроком 1 °С).									7	Якщо індикатори налаштувань № 36 (температура зовнішнього повітря) і № 37 (температура повітря в приміщенні) знаходяться в статусі Show («Показати»), задайте значення корекції температури, що відображається на контролері. Приклад: якщо від вбудованого датчика отримано температуру 20 °С, а значення корекції дорівнює +3 °С (значення налаштування дорівнює 10), тоді на контролері буде відобразитися температура 23 °С.	
42	Корекція температури повітря в приміщенні	Значення налаштування: 0–14→. Корекція температури повітря в приміщенні: -7...+7 °С (з кроком 1 °С).									7	<p>Примітка. - Значення індикатора не скориговано при значеннях температури категорій Lo («Низька») або Hi («Висока»). - Корекція не застосовується до значень на контролері (наприклад, у режимі Auto bypass («Автоматичний режим обходу»)), і відображається температура зовнішнього повітря або повітря всередині приміщення.</p>	

Номер функції	Функція	Значення налаштування									Налаштування за замовчуванням	Опис функції	
		[0]	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]			[9]
57	Налаштування зовнішнього виходу 1	—	Моніторинг витяжного вентилятора	Моніторинг вентилятора подачі повітря	Другий нагрів повітря, що надходить	—	—	—	—	—	—	1	<p>Здайте умови ввімкнення/вимкнення клемних колодок ТМЗ 9 і 10.</p> <p>[1] Моніторинг витяжного вентилятора: клемні колодки вмикаються і вимикаються одночасно з увімкненням і зупинкою витяжного вентилятора. Увімкнення/вимкнення клемних колодок аналогічно увімкненню/вимкненню за допомогою контролера.</p> <p>[2] Моніторинг вентилятора подачі повітря: клемні колодки вмикаються і вимикаються одночасно з увімкненням і зупинкою вентилятора подачі повітря. Залежно від різних умов, таких як температура зовнішнього повітря, клемні колодки вмикаються автоматично.</p> <p>[3] Другий нагрів повітря, що надходить: нагрів вмикається через 10 секунд після запуску вентилятора подачі повітря. Вентилятор подачі повітря вимикається через 3 хвилини після вимкнення нагріву.</p> <p>- Для ввімкнення налаштування пристрої другого нагріву повітря, що надходить, повинні бути пов'язані.</p>
58	Налаштування зовнішнього виходу 2	—	Моніторинг вентиляції за схемою обходу	Попередній нагрів повітря, що надходить	—	—	—	—	—	—	—	1	<p>Здайте умови ввімкнення/вимкнення клемних колодок ТМЗ 7-10.</p> <p>[1] Моніторинг вентиляції за схемою обходу: клемні колодки вмикаються і вимикаються в залежності від режиму вентиляції (за схемою обходу/теплообмін). Клемні колодки вмикаються і вимикаються в залежності від положення вбудованого обхідного клапана.</p> <p>[2] Попередній нагрів повітря, що надходить: нагрів вмикається через 10 секунд після запуску вентилятора подачі повітря. Вентилятор подачі повітря вимикається через 3 хвилини після вимкнення нагріву.</p> <p>- Для ввімкнення налаштування пристрої попереднього нагріву повітря, що надходить, повинні бути пов'язані.</p> <p>- Клемні колодки вмикаються, як тільки температура зовнішнього повітря досягає 15 °С.</p> <p>- Умови ввімкнення/вимкнення можна змінити в налаштуваннях № 59 і № 60.</p>
59	Умови ввімкнення пристроїв попереднього нагріву (налаштування № 58: додаткове налаштування)	Значення налаштування: 0–15→. Порогове значення температури зовнішнього повітря: -15...0 °С (з кроком 1 °С).									0	<p>Налаштуйте умови ввімкнення/вимкнення для налаштування № 58 ([2], попередній нагрів повітря, що надходить).</p> <p>№ 59: задайте порогове значення температури зовнішнього повітря, при якому буде вмикатися попередній нагрів. Нагрів увімкнеться тоді, коли температура впаде нижче зазначеного порогового значення.</p> <p>№ 60: задайте час після ввімкнення попереднього нагріву, після закінчення якого нагрів буде вимикатися.</p>	
60	Умови вимкнення пристроїв попереднього нагріву (налаштування № 58: додаткове налаштування)	1 година	2 години	3 години	4 години	5 годин	—	—	—	—	—	0	<p>Налаштуйте умови ввімкнення/вимкнення для налаштування № 58 ([2], попередній нагрів повітря, що надходить).</p> <p>№ 59: задайте порогове значення температури зовнішнього повітря, при якому буде вмикатися попередній нагрів. Нагрів увімкнеться тоді, коли температура впаде нижче зазначеного порогового значення.</p> <p>№ 60: задайте час після ввімкнення попереднього нагріву, після закінчення якого нагрів буде вимикатися.</p>

Номер функції	Функція	Значення налаштування									Налаштування за замовчуванням	Опис функції	
		[0]	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]			[9]
81	Налаштування зовнішнього виходу 3	моніторинг несправностей	заслінка зовнішнього повітря	—	—	—	—	—	—	—	—	0	<p>Здайте умови ввімкнення/вимкнення клемних колодок ТМЗ 8–10.</p> <p>[0] Моніторинг несправностей: клемні колодки вмикаються в разі несправності продукту. Використовується для повідомлення про несправності, не пов'язані з контролером.</p> <p>[1] заслінка зовнішнього повітря: можна задати налаштування, при якому ввімкнення або вимкнення клемних колодок буде відбуватися разом із відкриттям або закриттям заслінки трубки подачі зовнішнього повітря.</p> <p>- Умова ввімкнення клемних колодок (при відкритті заслінки): за 10 секунд до початку подачі повітря.</p> <p>- Умова вимкнення клемних колодок (при закритті заслінки): якщо від вбудованих датчиків температури отримано температуру -18 °C або нижче, а з моменту зупинки подачі повітря пройшло 20 секунд.</p>
82	Стандартне налаштування швидкості подачі повітря			—	—	—	—	—	—	—	—	0	<p>Здайте базове налаштування. Налаштування можна змінити на екрані Control mode («Режим управління», див. розділ 6.4.2.7). Останнє задане налаштування є більш пріоритетним.</p>
84	Індикатор концентрації CO2	Приховати	Показати	—	—	—	—	—	—	—	—	0	<p>Налаштуйте відображення значень концентрації CO2, одержуваних через аналоговий вхід 1 (показати/приховати). Також необхідно виставити налаштування з розділів 6.4.2.4 і 6.4.5.2.</p> <p>Примітка. Якщо налаштування № 38 і № 84 мають значення [1], на екрані Main display («Основний екран») відображається тільки налаштування № 84 (концентрація CO2). Індикатори цих налаштувань розміщуються в одному місці на екрані: пріоритет має значок налаштування № 84 (концентрація CO2).</p>

За перерахованих нижче умов на контролері відображається код помилки 3126 (несправність зовнішніх пристроїв) і активується налаштування № 81 ([0], моніторинг несправностей).

- Датчик температури НВ виявив температуру 15 °C і вище протягом 15 хвилин із початку роботи пристрою попереднього/другого підігріву повітря, що надходить.
- Датчик температури НВ виявив температуру -10 °C і нижче протягом 60 хвилин із початку роботи пристрою попереднього/другого підігріву повітря, що надходить.

6.6. Список помилок

№	Помилка	Код помилки	Робота блоку	Скидання коду помилки	Опис
1	Перший запуск	0900	Робота в режимі першого запуску	Зупинити перший запуск	Помилка з'являється під час першого запуску продукту.
2	Помилка зовнішнього пристрою	3126	Пристрій нагріву: вимкнено	Вимкнути продукт	Помилка з'являється при виявленні вбудованим датчиком температури зовнішнього повітря аномальної температури. Найчастіше причина в неправильному підключенні пристроїв нагріву або використанні пристроїв невідповідної потужності.
3	Помилка мотора вентилятора	4116	Вентилятор: вимкнено Пристрій нагріву: вимкнено	Вимкнути продукт	Несправність мотора вентилятора
4	Помилка датчика температури	5101	Вентилятор подачі повітря: вимкнено Пристрій нагріву: вимкнено Вентиляцію за схемою обходу заборонено.	Скасувати статус помилки	Помилка з'являється в разі несправності вбудованого датчика температури зовнішнього повітря.
5	Помилка датчика температури зворотного повітря	5102	Режим вентиляції з теплообміном фіксується в автоматичному режимі вентиляції.	Скасувати статус помилки	Помилка з'являється в разі несправності вбудованого датчика температури зворотного повітря.
6	Помилка налаштування	7113	Вентилятор: вимкнено Вентиляція з теплообміном фіксується.	Відключити і підключити живлення	Помилка налаштування SW6.

6.7. Пробний запуск

6.7.1. Перевірка роботи за допомогою контролера

Після установки продукту (монтажу, підключення монтажною схемою, налаштування контролера) необхідно перевірити роботу системи.

■ Пробний запуск виконується в присутності користувача.

- Протягом декількох хвилин після вимкнення продукту шум іноді може ставати голоснішим. Це не є несправністю: продукт підтримує необхідний об'єм вентилязованого повітря.
- Визначити статус вентиляції важче, якщо на вулиці вітряно, під час роботи кухонної витяжки та за інших умов. При ввімкненні живлення варто вимкнути кухонну витяжку і усунути інші джерела стороннього шуму.

Натискайте перераховані нижче кнопки, щоб переконатися в нормальній роботі продукту.

Пункт перевірки	Кнопка	Зображення на екрані	Дія
1. Увімкнення			Увімкніть живлення. * Для зміни екрану може знадобитися приблизно 5 хвилин.
2. Початок роботи	Індикатор роботи 		При подачі живлення при налаштуваннях за замовчуванням починає працювати вентилятор. Див. розділ 6.4.2.7. <i>Режим управління</i> , дозвіл вимкнення продукту [Enable OFF button].
3. Вибір об'єму повітря			Натисніть кнопку F2 . Швидкість вентилятора зміниться. При заводських налаштуваннях знаходиться в статусі Skipped («Пропуск»). Див. розділ 6.4.2.7. <i>Режим управління</i> , [Fan Speed] («Швидкість вентилятора»).
4. Вибір режиму вентиляції			Натисніть кнопку F3 . Режими вентиляції перемикаються в наступному порядку <i>Automatic</i> («Автоматичний») → <i>Heat exchange</i> («Теплообмін») → <i>Bypass</i> («Режим обходу»). При заводських налаштуваннях знаходиться в статусі Skipped («Пропуск»). Див. розділ 6.4.2.7. <i>Режим управління</i> , [Manual bypass] («Ручний режим обходу»).
5. Зупинка роботи	Індикатор роботи 		Вимкнення живлення При заводських налаштуваннях продукт не можна вимкнути натисканням кнопки ввімкнення/вимкнення. Див. розділ 6.4.2.7. <i>Режим управління</i> , дозвіл вимкнення продукту [Enable OFF button].

* Щоб увімкнути підсвічування екрану, натисніть будь-яку кнопку: функцію, що відповідає цій кнопці, не буде виконано (крім кнопки).



6.7.2. Перевірка роботи

Ця функція дозволяє перевірити роботу підключених зовнішніх пристроїв, таких як пристрої нагріву. Перевірити можна наступні характеристики.

- Підключення пристроїв нагріву, моніторингу несправностей, роботи та ін.
- Робота обхідного клапана при температурі на вулиці, нижчій за 8 °С.

Процедура

- (1) Вилучити блок управління.
- (2) Підключити продукт до мережі живлення.
- (3) Увімкнути розмикач першого запуску (DIP-SW2-1). На контролері відобразиться код помилки 0900.

Клема	Функція		Хвилини		0					1					2					3					4					5				
	№	Дані	Секунди		0	10	20	30	40	50	0	10	20	30	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0				
-	-	-	Швидкість вентилятора		ЗУПИНКА					 (режим очищення)					ЗУПИНКА					 (режим очищення)														
-	-	-	Режим вентиляції		Режим обходу					Теплообмін																								
ТМЗ 7-10	58	1	Моніторинг схеми обходу		ВИКЛ.					ВИКЛ.					ВИКЛ.																			
		2	Пристрій попереднього нагріву		ВИКЛ.										ВИКЛ.																			
ТМЗ 9-10	57	1	Моніторинг витяжного вентилятора		ВКЛ.																													
		2	Моніторинг вентилятора повітря, що надходить		ВКЛ.																													
		3	Відкладена робота моніторингу вентилятора повітря, що надходить		ВИКЛ.															ВИКЛ.														
ТМЗ 8-10	81	0	Моніторинг несправностей		ВКЛ.																													
		1	Зовнішня заслінка		ВИКЛ.					ВИКЛ.																								

- (4) Перевірити роботу кожної функції.
- (5) Вимкнути розмикач першого запуску (DIP-SW2-1).

6.7.3. Помилки під час пробного запуску

Проблема	Рішення	Перевірено																					
Продукт не працює навіть при ввімкненому розмикачі контролера.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте, чи підключено продукт до живлення. Джерело живлення: однофазне 220–240 В / 50 Гц, 220 В / 60 Гц. Переконайтеся, що відстань між кабелем передачі і кабелем живлення становить не менше 5 см. Виконайте незалежний запуск продукту за допомогою розмикача пробного запуску (SW2-1) і перевірте, чи працює продукт. <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Продукт працює → Перевірте сигнальний дрід</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;">Продукт не працює → Перевірте підключення до живлення</div> <ul style="list-style-type: none"> Перевірте, чи не підключено декілька контролерів одночасно. Має бути підключеним тільки один контролер. Перевірте, що кабелі підключення продукту і контролера простягнуті на відстань, меншу за 50 м. 																						
Продукт не вимикається.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте, що розмикач пробного запуску (SW2-1) вимкнено. 																						
Блимає інспекційний індикатор (зелений світлодіод 1) на блоці управління.	<table border="1"> <tr> <td>Блимнув 1 раз</td> <td>Проблема з мотором вентилятора подачі повітря</td> <td rowspan="11">Вимкніть живлення та зверніться до дилера.</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 2 рази</td> <td>Проблема з мотором витяжного вентилятора</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 4 рази</td> <td>Проблема з датчиком температури зовнішнього повітря</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 5 разів</td> <td>Неактуально для даної моделі</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 6 разів</td> <td>Неактуально для даної моделі</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 7 разів</td> <td>Неактуально для даної моделі</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 8 разів</td> <td>Неактуально для даної моделі</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 9 разів</td> <td>Проблема з передачею сигналів контролера</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 10 разів</td> <td>Проблема з налаштуваннями функцій</td> </tr> <tr> <td>Блимнув 11 разів</td> <td>Проблема з подачею живлення на контролер</td> </tr> </table>	Блимнув 1 раз	Проблема з мотором вентилятора подачі повітря	Вимкніть живлення та зверніться до дилера.	Блимнув 2 рази	Проблема з мотором витяжного вентилятора	Блимнув 4 рази	Проблема з датчиком температури зовнішнього повітря	Блимнув 5 разів	Неактуально для даної моделі	Блимнув 6 разів	Неактуально для даної моделі	Блимнув 7 разів	Неактуально для даної моделі	Блимнув 8 разів	Неактуально для даної моделі	Блимнув 9 разів	Проблема з передачею сигналів контролера	Блимнув 10 разів	Проблема з налаштуваннями функцій	Блимнув 11 разів	Проблема з подачею живлення на контролер	
Блимнув 1 раз	Проблема з мотором вентилятора подачі повітря	Вимкніть живлення та зверніться до дилера.																					
Блимнув 2 рази	Проблема з мотором витяжного вентилятора																						
Блимнув 4 рази	Проблема з датчиком температури зовнішнього повітря																						
Блимнув 5 разів	Неактуально для даної моделі																						
Блимнув 6 разів	Неактуально для даної моделі																						
Блимнув 7 разів	Неактуально для даної моделі																						
Блимнув 8 разів	Неактуально для даної моделі																						
Блимнув 9 разів	Проблема з передачею сигналів контролера																						
Блимнув 10 разів	Проблема з налаштуваннями функцій																						
Блимнув 11 разів	Проблема з подачею живлення на контролер																						
Ненормальна вібрація і ненормальний шум	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте, чи надійно закріплено кронштейн. Перевірте, чи не змістилися трубки. Перевірте, чи всі частини надійно закріплені, чи не пошкоджені будь-які з них. Перевірте лопаті вентилятора (у разі звуку, ніби всередину щось потрапило). 																						
Повітря не проходить через решітки.	<ul style="list-style-type: none"> Перевірте, чи не потрапили до трубки сторонні предмети. Перевірте, чи не змістилися трубки. Перевірте під'єднання трубок: вони могли бути неправильно приєднані, через що і міг скоротитися об'єм повітря або з'явитися дивний шум. Перевірте, чи немає зайвих вигинів трубок. 																						

* Якщо на контролері блимає інспекційний індикатор, дотримуйтесь інструкцій у керівництвах з установки і використання контролера.

7. Пояснення для користувача

- Покажіть користувачеві, де розташовано розмикач ланцюга і контролер. Також поясніть, як очищати фільтри.
- Розкажіть користувачеві про результати перевірок за контрольним листом.
- Передайте користувачеві брошуру з веб-посиланням на це керівництво.
- Поясніть, як правильно використовувати продукт і як користуватися **інструкцією з використання**. Зокрема, зверніть увагу користувача на важливі вказівки та попередження в розділі **Запобіжні заходи**, пов'язані з безпечним використанням продукту. Поясніть користувачеві, що він повинен дотримуватися цих вказівок.

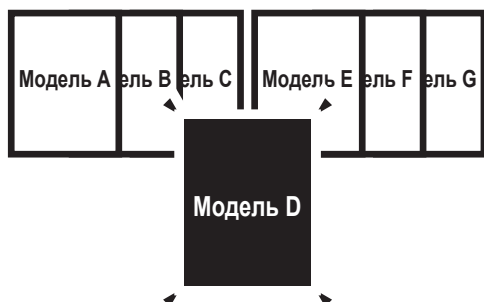


Завантаження керівництва

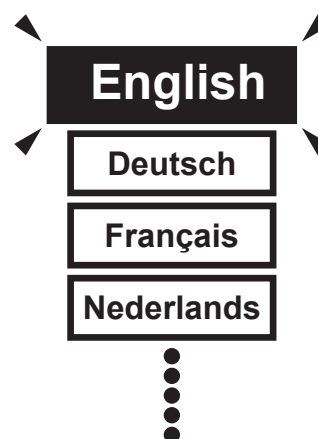


<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

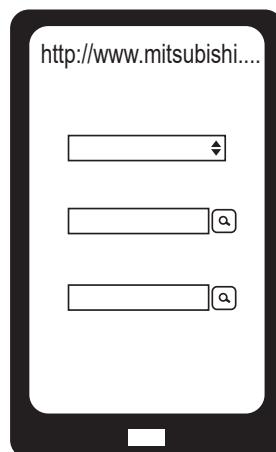
0. вибрати регіон



1. Оберіть модель



2. Оберіть мову



mitsubishi electric corporation

ГОЛОВНИЙ ОФІС:

TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN
(ЯПОНІЯ)

Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!